

WMF 1300 S

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

РУССКИЙ

Поздравляем вас с покупкой автоматической кофеварочной машины WMF.

Кофеварочная машина WMF 1300 S представляет собой полностью автоматическое устройство для почашечного приготовления следующих напитков: эспрессо, крем-кофе, капуччино, кофе с молоком, латте макиато, молочная пена и выдачи горячей воды.
При наличии емкости для порошка (опция) машина WMF 1300 S способна приготовлять горячий шоколад с молоком или молочной пеной.

Соблюдать предписания руководства по эксплуатации

> Перед использованием устройства прочесть руководство по эксплуатации.
> Всегда в точности соблюдать предписания руководства по эксплуатации, особенно касающиеся безопасности и описанные в главе Техника безопасности.
> Учитывать предупреждения, приведенные на машине.
> Обеспечить доступ персонала и всех пользователей устройства к руководству по эксплуатации.

⚠ ВНИМАНИЕ

Учитывать специальные символы, использующиеся в руководстве стр. 20

См. главу "Техника безопасности" ▷со стр. 7

Опасно, высокое напряжение!

- Внутри машины имеются части, находящиеся под сетевым напряжением – опасно для жизни!

> Не открывать корпус.
> Не выкручивать крепежные винты и не снимать части корпуса устройства.

⚠ ПРЕДУПРЕ-ЖДЕНИЕ

См. главу "Техника безопасности" ▷со стр. 7

Условия установки и эксплуатации

- За ущерб, возникший в результате несоблюдения условий технического обслуживания и предписаний, приведенных в главе "Технические характеристики", изготовитель ответственности не несет.

> Соблюдать указания руководства по эксплуатации.
> Работы по ТО и ремонту должны выполняться исключительно специалистами сервисного центра WMF с использованием оригинальных запчастей.

ВАЖНО

Технические характеристики ▷со стр. 114

Техническое обслуживание ▷со стр. 101

1 Техника безопасности 7

1.1 Общие указания по технике безопасности 7
1.2 Использование по назначению 13
1.3 Условия установки и эксплуатации 16

2 Ознакомление с машиной 18

2.1 Обозначение частей машины 18
Экранная маска "Готовность к работе" 18
Краткий словарь терминов 21

3 Ввод в эксплуатацию 22

3.1 Место размещения 23
3.2 Распаковка 23
3.3 Программа ввода в эксплуатацию 24

4 Управление устройством 26

4.1 Указания по безопасности во время эксплуатации 26
4.2 Включение кофеварочной машины 27
4.3 Молоко или молочная пена (опция) 28
4.3.1 Подключение источника молока 28
Молочный стержень (опция) 29
4.3.2 Выдача молока и молочной пены 29
4.4 Выдача напитка 30
4.5 Опциональные кнопки 30
4.6 Адаптация размера чашки 31
4.7 Выдача горячей воды 31
4.8 Basic Steam (опция) 32
4.9 Подогреватель чашек SteamJet 34
4.10 Регулировка комбинированного стока по высоте 35
4.11 Емкости для кофейных зерен/ емкость для порошка 35
4.12 Секция ручной загрузки (опционально с функцией запирания) 36
4.13 Емкость для воды (опционально с функцией запирания) 37
4.14 Емкость для кофейной гущи 38
4.15 Приставной отвал для кофейной гущи (опция) 38
4.16 Каплеуловитель/датчик каплеуловителя 39
Датчик каплеуловителя 39
4.17 Патрубок подключения к водопроводу (опция) 40
4.18 Выключение кофеварочной машины 41

5 Программное обеспечение 42

5.1 Общая информация 42
Готовность к работе 42
Поля экранной маски Готовность к работе 42
Функции главного меню 43
Экранные кнопки управления меню 43

5.2 Экранная маска "Готовность к работе" 44
5.2.1 Кнопки выдачи напитков . . . 44
5.2.2 Функциональная строка . . . 44
Экранная кнопка SteamJet . . . 44
Кнопка "Теплая промывка" . . . 44
Адаптация размера чашки . . . 45
Кнопка S-M-L . . . 45
Кнопка "Бариста" (выбор крепости кофе) . . . 45
5.3 Уход за устройством 46
Очистка системы . . . 46
Промывка миксера . . . 46
Промывка молочной системы . . . 46
Промывка вспенивателя . . . 47
CleanLock . . . 47
Руководства . . . 47
Замена фильтра . . . 47
Удаление накипи . . . 48
Уход за варочным модулем . . . 48
5.4 Напитки 48
Общая информация . . . 48
Объем наполнения, многократная варка и тип дозирования . . . 49
Изменение рецептов . . . 51
Текст и рисунок . . . 54
5.5 Настройки для пользователя 55
Элементы управления . . . 55
Раскладка кнопок . . . 58
Дополнительный выбор . . . 58
Режим индикации . . . 58
Выбор напитка . . . 59
Прерывание выдачи напитка . . . 59
5.6 Информация 60
Последняя варка . . . 60
Таймер . . . 60
Техническое обслуживание . . . 60
Уход за устройством . . . 60
Водяной Фильтр и удаление накипи . . . 60
Протокол . . . 60
5.7 Расчет 61
Счетчики . . . 61
Вендинговое оборудование . . . 61
Внешний расчет . . . 62
Настройки бесплатной выдачи . . . 62
5.8 PIN-код, доступные функции 63
PIN-код уровня "Очистка" . . . 63
Включение по PIN-коду для очистки . . . 63
PIN-код уровня "Настройки" . . . 63
PIN-код уровня "Расчет за напитки" . . . 64
Выбор нового PIN-кода . . . 64

5.9 Таймер 64
Время суток/дата . . . 64
Летнее время . . . 64
Временной пояс . . . 64
Раскладка кнопок . . . 65
Обзор таймера . . . 65
Удаление таймера . . . 65
Дневной обзор таймера . . . 65
5.10 Система 66
Молоко и молочная пена . . . 66
Температура оставшегося молока . . . 66
Индикатор опорожнения . . . 66
Датчик температуры . . . 66
Проверка молочной системы . . . 66
Количество горячей пены . . . 67
Индикатор хода процесса . . . 67
Дисплей и подсветка . . . 67
Напитки: Шрифт + цвет . . . 69
Водяной фильтр . . . 69
Эко-режим . . . 70
Температура . . . 71
Автоматическая промывка молочной системы . . . 71
Калибровка выдачи сообщения об отсутствии кофейных зерен . . . 71
Защита от морозов/подготовка к транспортировке . . . 71
Датчик каплеуловителя . . . 72
Порционер . . . 72
Bluetooth (опционально) . . . 72
Функция S-M-L . . . 73
5.11 USB 74
Загрузка рецептов . . . 74
Загрузка символов напитков . . . 74
Сохранение рецептов . . . 74
Сохранение рецептов в файле PDF . . . 74
Экспорт данных счетчиков . . . 74
Экспорт HACCP . . . 75
Резервное копирование данных . . . 75
Загрузка данных . . . 75
Загрузка языка . . . 75
5.12 Эко-режим 76
Индикатор эко-режима . . . 76
5.13 Язык 77
6 Другие настройки 78
6.1 Установка тонкости помола 78
7 Уход за устройством 79
7.1 Указания по безопасности при уходе 79
7.2 Обзор интервалов очистки 81
7.3 Программы очистки 82
7.3.1 Очистка системы . . . 82
7.3.2 Промывка миксера . . . 83
7.3.3 Промывка молочной системы . . . 83
7.3.4 Промывка вспенивателя . . . 84
7.3.5 Обзор очистки молочной системы . . . 85

7.4 Удаление накипи 86
7.5 Работы по ручной очистке 88
7.5.1 Очистка передней панели (CleanLock) ... 88
7.5.2 Очистка емкости для гущи (желоба для гущи - опция) ... 88
7.5.3 Очистка варочного модуля ... 89
7.5.4 Очистка емкости для воды ... 92
7.5.5 Очистка каплеуловителя ... 92
7.5.6 Очистка корпуса машины ... 93
7.5.7 Очистка лотка Choc (опция, только в машинах с порошковой системой) ... 93
7.5.8 Ручная очистка молочной системы (Basic Milk) ... 94
7.5.9 Очистка миксера ... 96
7.5.10 Очистка емкости для кофейных зерен ... 97
7.5.11 Очистка емкости для порошка ... 98

8 Концепция очистки HACCP 99

9 Техническое обслуживание и удаление накипи 101

9.1 Техническое обслуживание 101
9.2 Сервисный центр WMF 102

10 Сообщения и указания 103

10.1 Сообщения, требующие вмешательства пользователя 103
10.2 Сообщения об ошибках и неисправности 104
10.3 Ошибки без сообщения 107

11 Безопасность и гарантия 109

11.1 Опасности для машины 109
11.2 Соответствие нормам 111
11.3 Обязанности пользователя 112
11.4 Гарантия 113

Приложение: Технические характеристики 114

Технические характеристики кофеварочной машины 114

Приложение: Запасные части и принадлежности 118

Алфавитный указатель 121

1 Техника безопасности

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неправильное использование

- Пренебрежение правилами техники безопасности может привести к тяжелым травмам.

> Соблюдать все правила техники безопасности.

1.1 Общие указания по технике безопасности

Опасности для пользователя устройства

Продукция компании WMF славится высочайшим уровнем безопасности. Однако действенность защитных устройств гарантируется только в том случае, если пользователь соблюдает следующее:

⚠ ВНИМАНИЕ

> Перед началом пользования устройством внимательно прочесть настоящее руководство по эксплуатации.

> Не прикасаться к горячим частям машины.

> Не пользоваться машиной, если она работает неправильно или повреждена.

> Пользоваться машиной только по завершении ее полного монтажа.





⚠ ВНИМАНИЕ

> Категорически запрещается вносить изменения в конструкцию встроенных защитных устройств.

> При условии постоянного надзора пользование устройством разрешается детям в возрасте от 8 лет и выше, лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями либо лицам, не имеющим достаточного опыта и знаний, с условием проведения предварительного инструктажа по пользованию устройством и наличия понимания возникающих в связи с этим опасностей.

> Не допускать игр детей с устройством.

> Не допускать детей к проведению работ по очистке и клиентскому техническому обслуживанию устройства.

Несмотря на наличие в машине защитных устройств, ее неправильная эксплуатация может представлять опасность. Обязательно соблюдайте перечисленные ниже указания по обращению с машиной, чтобы не допустить травмирования и других последствий для здоровья.

⚠ ПРЕДУПРЕ-ЖДЕНИЕ



Опасно, высокое напряжение!

- Внутри машины имеются части, находящиеся под сетевым напряжением – опасно для жизни!

> Не открывать корпус.

> Не выкручивать крепежные винты и не снимать части корпуса устройства.

> Не допускать повреждения сетевого кабеля. Не переламывать и не пережимать кабель.

> Не использовать поврежденный сетевой кабель. Во избежание опасности замена поврежденного сетевого кабеля подключения должна выполняться производителем или его сервисной службой.

> Ни в коем случае не погружать вилку сетевого кабеля в воду или другие жидкости. Не лить воду или другие жидкости на вилку сетевого кабеля. Содержать вилку только в сухом состоянии.

> Отсоединять сетевой кабель на задней стенке кофеварочной машины только после отсоединения кабеля от электросети.

> Перед проведением технического обслуживания и ремонтных работ кофеварочную машину следует отключить от электроснабжения. Для этого извлечь вилку сетевого кабеля из розетки. Лицо, осуществляющее техническое обслуживание или ремонт, должно иметь возможность постоянного контроля за отключением от электроснабжения посредством прямого визуального контакта.



Опасность ожога/обваривания





- При выдаче напитков и пара из стоков машины выходит горячая жидкость. При этом нагреваются как сами стоки, так и смежные с ними поверхности.
- Горячий пар выходит из-под подогревателя чашек SteamJet. При этом нагреваются чашки и смежные поверхности.
- В течение фазы разогрева возможен выход из стоков горячей воды и пара.

> Во время выдачи напитков или пара не подставлять руки под стоки.

> В течение фазы разогрева держать руки на безопасном расстоянии от стоков.

> Не прикасаться к стокам сразу после выдачи напитка.

> Перед выдачей напитка не забывайте подставлять подходящий сосуд под комбинированный сток.

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасность травмирования

⚠ ВНИМАНИЕ

- Длинные волосы могут попасть в головку кофемолки и втянуться в кофеварочную машину.

> Длинные волосы всегда защищать сеткой для волос.

Опасность защемления/ опасность травмирования

⚠ ВНИМАНИЕ



- Машина содержит подвижные детали, которые могут поранить пальцы или руки.

> Перед выполнением любых действий с кофемолкой или варочным модулем выключать машину и извлекать вилку из сетевой розетки.

Опасность для здоровья

⚠ ВНИМАНИЕ

> Использовать только продукты, предназначенные для применения в данном типе кофемашин.

> Заполнять емкость для порошка, емкости для кофейных зерен и секцию ручной загрузки только продуктами, соответствующими принципу применения по назначению.

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасность для здоровья

- Моющее средство для молочной системы и очистительные таблетки имеют раздражающее действие.

> Соблюдать требования, приведенные на упаковке данных средств.

> Очистительную таблетку вставлять только при появлении на дисплее соответствующего сообщения.

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасность для здоровья/ опасность раздражения и обваривания кожи

- Во время очистки из комбинированного стока и стока для горячей воды выходят горячая очищающая жидкость и горячая вода.
- Горячие жидкости могут вызвать раздражение кожных покровов при попадании на них, а также вызвать ожог из-за их высокой температуры.
- В каплеуловителе может находиться горячая жидкость.

> Во время процесса очистки держать пальцы в стороне от стоков.

> Принять меры к недопущению случайного употребления персоналом очищающей жидкости.

> Перемещать каплеуловитель осторожно.

⚠ ВНИМАНИЕ

Скользкая поверхность



- При неправильном пользовании машиной или при ее неисправности из машины могут вытекать жидкости. Эти жидкости могут образовать скользкую поверхность.

> Регулярно проверять герметичность машины и отсутствие вытекающей из нее воды.

1.2 Использование по назначению

⚠ ПРЕДУПРЕ-ЖДЕНИЕ

Неправильное использование

- Применение машины не по назначению может привести к травме.

> Кофеварочная машина должна использоваться исключительно по назначению.

- Кофеварочная машина WMF 1300 S предназначена для выдачи напитков на основе кофе и/или молока и/или порошка (например, Choc или Topping).
- Применяемые продукты, такие, как кофейные зерна, молоко, Topping, шоколадный порошок, должны быть предназначены для использования в кофеварочных автоматах. По истечении срока годности продукты использованию не подлежат.

- Устройство предназначено для профессионального использования и подразумевает эксплуатацию специалистами или лицами, прошедшими соответствующее обучение, в торговых заведениях, офисах, учреждениях общественного питания, гостиницах и других аналогичных областях. Допускается также использование устройства в домашних хозяйствах.

Место размещения

- Устройство разрешается использовать на правах самообслуживания при условии надзора со стороны обученного персонала. Устройство должно быть установлено в легко доступном месте.
- Устройство должно быть размещено на ровной и устойчивой горизонтальной водоотталкивающей и термостойкой поверхности.
- Не использовать при очистке устройства водяную струю. Размещать устройство в месте, в котором исключается попадание на него водяных брызг.
- Запрещается устанавливать устройство на поверхность, на которой оно может подвергнуться обрызгиванию или очистке водой из шланга, пароструйного аппарата, циклона или других подобных устройств.

Подключение к водопроводу (опция, при использовании водопровода)

- 3/8-дюймовый шланговый патрубок с главным краном и очистным фильтром с размером ячеек 0,08 мм (оборудование заказчика). Напор при 2 л/мин (стандартное давление): не менее 0,2 МПа (2 бар). Максимально допустимый напор: 0,6 МПа (6 бар). Максимально допустимая температура на входе: 35 °C.

- Использовать поставляемый с новой машиной и/или новым водяным фильтром комплект шлангов/трубок. Старые комплекты не использовать.

Температура окружающего воздуха

- Температура окружающего воздуха от +5 °C до +35 °C

Использование

- Использование устройства подразумевает соблюдение положений настоящего руководства по эксплуатации. Любое другое или отличное от указанного использование является использованием не по назначению. За возникший в результате этого ущерб изготовитель ответственности не несет.
- **Категорически запрещается использовать кофемашину WMF 1300 S для подогрева или выдачи любых иных жидкостей, кроме кофе, горячей воды (для напитков или очистки) и молока (охлажденного, пастеризованного или со сверхвысокотемпературной обработкой).**

Гигиена

- Машину следует располагать в таком месте, где на ней могут быть без проблем выполнены работы по уходу и техническому обслуживанию.
- Надзор за машиной, используемой в офисах, общественных местах или в других условиях на правах самообслуживания, возлагается на персонал, прошедший инструктаж по правилам ее эксплуатации. Выполнение работ по уходу за устройством и консультирование пользователей возлагается на специально обученный персонал.

1.3 Условия установки и эксплуатации

Опасность возгорания/поломки

> Соблюдать условия размещения и эксплуатации, приведенные в главе "Технические характеристики".

> Перед подключением устройства к электрической сети следует убедиться, что данные на заводской табличке соответствуют параметрам сетевого напряжения существующей системы электроснабжения.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Технические характеристики ▷ стр. 114

Опасность возгорания

- Отсутствие подключения к канализации или водостоку чревато переполнением капле-уловителя с вытеканием воды. Эта вода может попасть на токоведущие части кофеварочной машины и привести к возгоранию.

> По завершении рабочего дня всегда закрывать главный кран подачи воды.

> Своевременно опорожнять каплеуловитель.

> Подсоединить кофеварочную машину к канализации или водостоку.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Технические характеристики ▷ стр. 114

Условия установки и эксплуатации

> Использовать кофеварочную машину только в помещениях с плюсовой температурой.
> Перед вводом кофеварочной машины в эксплуатацию после транспортировки или хранения при температурах ниже 5 °C необходимо оставить ее минимум на 5 часов при комнатной температуре.

ВАЖНО

Технические характеристики
▷ *со стр. 114*

Подготовка устройства к подключению к электросети, водопроводу и канализации осуществляется покупателем. Работы должны выполняться аттестованными специалистами по монтажу с соблюдением общих, действующих в конкретной стране, а также местных предписаний. Компания WMF имеет право лишь подключать машину к уже подготовленным соединениям. Производитель не может ни производить возложенные на покупателя установочные работы, ни нести ответственность за их выполнение.

2 Ознакомление с машиной

2.1 Обозначение частей машины









Экранная маска "Готовность к работе"





1 Емкости для кофейных зерен (до 2 шт.), опционально с функцией запирания
2 Секция для ручной загрузки/секция для загрузки таблеток
3 Емкость для порошка (Choc или Topping), опционально с функцией запирания
4 Крышка миксера
5 Подсветка
6 Сток для горячей воды/паровой сток (опция)
7 Крышка молочного патрубка
8 Упор для чашек
9 Съемный каплеуловитель с решеткой
10 Подогреватель чашек SteamJet
11 Емкость для кофейной гущи
12 Емкость для воды
13 Комбинированный сток со встроенным вспенивателем молока
14 Сенсорный дисплей с кнопками выдачи напитков и настройками
15 Выключатель ВКЛ/ВЫКЛ

Экранная маска "Готовность к работе"

16 Поле сообщений
17 Эко-режим
18 Кнопка меню (вызов главного меню)
19 Экранная кнопка SteamJet
20 Кнопка "Теплая промывка"
21 Объема выдачи напитков
22 Кнопка "Бариста"
23 Кнопка выдачи пара в экранном меню

Отображаемые на дисплее поля и экранные кнопки зависят от настроек и исполнения машины.
Показанные здесь функции являются примером.
Программное обеспечение ▷ со стр. 42

Специальные символы, использующиеся в настоящем руководстве

Опасность для здоровья людей

Несоблюдение указаний по технике безопасности (неправильное обращение) может привести к травмам от малой до высокой степени тяжести.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7

Опасность для здоровья людей

Несоблюдение указаний по технике безопасности (неправильное обращение) может привести к травмам малой степени тяжести.

⚠ ВНИМАНИЕ

Указания по безопасности во время эксплуатации
▷ стр. 26

Указания по безопасности при уходе
▷ стр. 79

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7


Электрический ток


Горячий пар


Опасность защемления


Горячая поверхность


Скользкая поверхность

Опасность нанесения материального ущерба

- для кофемашины
- Для места размещения

> Всегда в точности соблюдать указания руководства по эксплуатации.

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"
▷ со стр. 113

Технические характеристики
▷ со стр. 114

Указание/совет

- Указания по безопасному обращению и полезные советы по эксплуатации.

УКАЗАНИЕ

СОВЕТ

Краткий словарь терминов

Термин	Пояснение
•	• Перечисление, возможность выбора
✻	✻ Отдельные рабочие операции.
Текст, выделенный курсивом	*Описание состояния машины и/или пояснения к автоматически выполняемым действиям.*
Choc	Какао-напиток, горячий шоколад
Decaf	Кофе без кофеина
Бариста	Профессиональный кофевар
Выдача напитка	Выдача кофе, горячей воды или напитков из порошковых ингредиентов
Главный кран	Водяной запорный клапан, угловой клапан
Желоб для гущи	▷Приставной отвал для кофейной гущи, стр. 38
Ингредиенты	Ингредиенты, входящие в рецепт напитка, например, кофе, молоко, молочная пена, Choc и Topping.
Карбонатная жесткость	Величина в градусах жесткости (°dKH). Жесткость питьевой воды показывает концентрацию растворенных в ней солей металлов.
Комбинированный сток	Стандартно: сдвоенный сток. Опционально доступен одинарный сток
Молочная система	Комбинированный сток, молочная форсунка и молочная трубка
Напитки из порошковых ингредиентов	Например, Choc или Topping
Предварительная варка	Перед основной варкой кофе производится его кратковременная предварительная варка, усиливающая интенсивность аромата.
Прессовка	Автоматическая прессовка молотого кофе перед варкой.
Промывка	Промежуточная очистка машины
Самообслуживание	Самостоятельное использование машины клиентом
Система смешивания	Миксер с порционером для напитков из порошковых ингредиентов (узел в сборе)
Срок действия	Пример: срок действия водяного фильтра (в литрах)

3 Ввод в эксплуатацию

(Первый ввод в эксплуатацию после поставки с завода-изготовителя)

Соблюдать предписания руководства по эксплуатации

> Перед использованием устройства прочесть руководство по эксплуатации.
> Всегда в точности соблюдать предписания руководства по эксплуатации, особенно касающиеся безопасности и описанные в главе Техника безопасности.
> Учитывать предупреждения, приведенные на машине.
> Обеспечить доступ персонала и всех пользователей устройства к руководству по эксплуатации.

⚠ ВНИМАНИЕ

Учитывать специальные символы, использующиеся в руководстве
▷ стр. 20

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7

Опасно, высокое напряжение!

- Внутри машины имеются части, находящиеся под сетевым напряжением – опасно для жизни!

> Не открывать корпус.
> Не выкручивать крепежные винты и не снимать части корпуса устройства.

⚠ ПРЕДУПРЕ-ЖДЕНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7

Условия установки и эксплуатации

Соблюдать указания руководства по эксплуатации.

ВАЖНО

Условия установки и эксплуатации
▷ со стр. 16

Технические характеристики
▷ со стр. 114

3.1 Место размещения

- Место размещения устройства должно быть сухим и защищенным от попадания водяных брызг.
- При работе машины из нее может выходить некоторое количество водяного конденсата, воды или пара.

> Запрещается эксплуатация машины вне помещений.

> Место размещения машины должно быть защищено от попадания водяных брызг.

> В целях защиты установочного места от повреждений устанавливать машину на водоотталкивающую и нечувствительную к теплу поверхность.

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"
▷ со стр. 113

Технические характеристики
▷ со стр. 114

Устройство разрешается использовать на правах самообслуживания при условии надзора со стороны обученного персонала. Устройство должно быть установлено в легко доступном месте.

▷ Глава 1.2 Использование по назначению со стр. 14

3.2 Распаковка

> В оставшемся в коробке упаковочном материале имеются принадлежности к машине. Не выбросьте их случайно.

> Емкости для воды и кофейной гущи содержат принадлежности. Перед вводом машины в эксплуатацию следует извлечь принадлежности и тщательно промыть под струей воды емкости для воды и кофейной гущи.

> В комплект принадлежностей входит, кроме прочего, винт с потайной головкой M3, защищающий крышку стока от несанкционированного снятия. Данный винт устанавливается квалифицированным персоналом или специалистами сервисной службы WMF.

> Проверить отсутствие повреждений на машине. При сомнениях не использовать машину, уведомить сервисный центр WMF.

> Сохранить оригинальную упаковку для возможного возврата машины.

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"
▷ со стр. 113

Запасные части и принадлежности
▷ стр. 118

Технические характеристики
▷ со стр. 114

✻ Распаковать машину WMF 1300 S и поставить ее на стабильную горизонтальную поверхность.

✻ Учитывать технические характеристики.
✻ Вставить соединительный кабель машины в соответствующую сетевую розетку.

Технические характеристики
▷ *стр. 114*

3.3 Программа ввода в эксплуатацию



✻ Включить машину кнопкой "ВКЛ/ВЫКЛ".
Кофемашина включается.
Запускается программа ввода в эксплуатацию.
✻ Следовать указаниям на дисплее.

ВАЖНО

При работе программы ввода в эксплуатацию на дисплее отображаются пошаговые инструкции по вводу машины в эксплуатацию.
> Следовать инструкциям, отображаемым на дисплее.
- Настроечные значения можно изменять после ввода машины в эксплуатацию.

Изменение настроек
▷ *Программное обеспечение со стр. 42*

Прочие инструкции

- Подключение источника молока
▷Раздел 4.3.1, стр. 28

После завершения работы программы ввода в эксплуатацию и выполнения всех необходимых настроек машина перезапускается. Калибровка выполняется полностью автоматически.

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасность ожога/обваривания

- При выдаче напитков из стоков машины выходит горячая жидкость. При этом нагреваются как сами стоки, так и смежные с ними поверхности.
> Во время выдачи напитков не подставлять руки под стоки.
> Не прикасаться к стокам сразу после выдачи напитка.

См. главу "Техника безопасности"
▷ *со стр. 7*

Установка водяного фильтра в емкость для воды (опция)

Данный пункт является одним из этапов программы ввода машины в эксплуатацию.

При использовании воды с карбонатной жесткостью свыше 5 °dKH использовать водяной фильтр WMF, иначе возможно повреждение машины из-за накипи.

Определение жесткости воды

✻ Узнать показатель жесткости питьевой воды в местной службе водоснабжения или определить ее с помощью теста карбонатной жесткости WMF (включает инструкцию по использованию). Набор для теста входит в комплект машины.

Тест карбонатной жесткости входит в комплект поставки машины.

Ресурс

Прилагаемый водяной фильтр в емкость для воды (BWT 200 l) при жесткости воды 10 °dkH имеет ресурс в 200 л. Фактический ресурс зависит от жесткости применяемой питьевой воды; его можно приблизительно определить с помощью приведенной ниже таблицы.

Речь идет о немецкой единице измерения карбонатной жесткости – °dKH

Жесткость воды	Ресурс в литрах	Жесткость воды	Ресурс в литрах
<5	фильтр не требуется	15	135
с 5	400	16	125
6	335	17	120
7	285	18	110
8	250	19	105
9	220	20	100
10	200	21	95
11	180	22	90
12	165	23	85
13	155	24	80
14	145	>25	70

Замена фильтра
▷ Уход за устройством стр. 47

Указание

При жесткости воды от 0 до 5 °dKH водяной фильтр не требуется.
▷ Программа ввода в эксплуатацию стр. 24

4 Управление устройством

4.1 Указания по безопасности во время эксплуатации



Опасность ожога/обваривания

⚠ ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности" ▷со стр. 7

- При выдаче напитков и пара из стоков машины выходит горячая жидкость. При этом нагреваются как сами стоки, так и смежные с ними поверхности.
- В течение фазы разогрева возможен выход из стоков горячей воды и пара.

> Во время выдачи напитков или пара не подставлять руки под стоки.

> В течение фазы разогрева держать руки на безопасном расстоянии от стоков.

> Не прикасаться к стокам сразу после выдачи напитка.

> Перед выдачей напитка не забывайте подставлять подходящий сосуд под комбинированный сток.



Опасность для здоровья

⚠ ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности" ▷со стр. 7

> Использовать только продукты, предназначенные для применения в данном типе кофемашин.

> Заполнять емкость для порошка, емкости для кофейных зерен и секцию ручной загрузки только продуктами, соответствующими принципу применения по назначению.

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасность защемления/ опасность травмирования

- Машина содержит подвижные детали, которые могут поранить пальцы или руки.

> Перед выполнением любых действий с кофемолкой или варочным модулем выключать машину и извлекать вилку из сетевой розетки.

4.2 Включение кофеварочной машины

На правой стороне панели управления имеется кнопка "ВКЛ/ВЫКЛ".

✻ Нажать кнопку "ВКЛ/ВЫКЛ".

Звучит звуковой сигнал.

Кофеварочная машина включается и начинает прогреваться.

Автоматически выполняется программа теплой промывки.

Когда кофеварочная машина готова к выдаче напитка, появляется экранная маска "Готовность к работе".



Выключатель ВКЛ/ВЫКЛ

4.3 Молоко или молочная пена (опция)



Исполнение с мини-холодильником



4.3.1 Подключение источника молока

Basic Milk

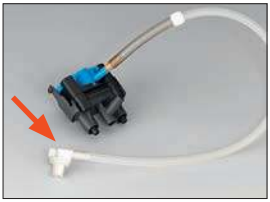
Использовать подходящую к комбинированному стоку молочную форсунку.

Цвет	Температура молока
• серая форсунка	очень холодное молоко (<5 °C)
• оранжевая форсунка	охлажденное молоко (<10 °C)
• зеленая форсунка	неохлажденное молоко (>16 °C)

С охладителем молока WMF, WMF Cup&Cool

Basic Milk

✻ Вставить молочную форсунку для охлажденного молока в молочный патрубок комбинированного стока.



Адаптер Plug&Clean

✻ Извлечь емкость для молока из охладителя молока.
✻ Сдвинуть назад крышку емкости.
✻ Залить молоко в емкость.
✻ Установить на место крышку емкости.
✻ Подсоединить адаптер на молочной трубке к патрубку на крышке.
✻ Осторожно задвинуть емкость обратно.



Емкость для молока

Молочный стержень (опция)

Указание

- Ежедневно выполнять очистку молочного стержня.
- Не допускать сгиба молочной трубки.

УКАЗАНИЕ

✻ Использовать подходящую паровую форсунку во вспенивателе молока.
✻ Поставить упаковку с молоком слева от машины.
✻ Открыть колпачок молочного стержня.
✻ Подсоединить адаптер Plug&Clean к молочному стержню.
✻ Вставить молочный стержень в упаковку с молоком.

Молочный стержень должен доходить до самого дна упаковки.



- Эксплуатация машины без подсоединенного к молочной трубке адаптера Plug&Clean запрещается.
- Эксплуатация машины без подходящего охладителя молока WMF разрешается только с молочным стержнем WMF.

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"
▷ со стр. 113

4.3.2 Выдача молока и молочной пены

✻ Поставить питьевую емкость подходящего размера под комбинированный сток.
✻ Нажать кнопку, на которую запрограммирована выдача молока или молочной пены.

Выдача осуществляется в зависимости от настроек рецепта (режим дозирования, качество пены и т.д.).

Тип дозирования
▷ Объем наполнения
стр. 49

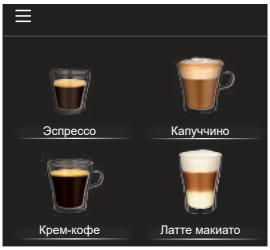
Пуск-стоп или дозированный

4.4 Выдача напитка

При нажатии кнопок выдачи напитков происходит выдача запрограммированных для данных кнопок напитков.

- Подсвеченная кнопка = готовность к выдаче
- Неподсвеченная кнопка/ красный треугольник в верхней строке = нет готовности к выдаче/ кнопка заблокирована

✻ Поставить питьевую емкость подходящего размера под комбинированный сток.
✻ Нажать кнопку выдачи желаемого напитка.



Выбор напитка

Раскладка кнопок
▷ Настройки для пользователя стр. 58

Прерывание выдачи напитка

✻ Еще раз нажать кнопку выдачи напитка.

Прерывание выдачи напитка
▷ Настройки для пользователя стр. 59

4.5 Опциональные кнопки

Предусмотрен ряд опциональных экранных кнопок, например, "Бариста", отображаемых на дисплее в функциональной строке.

Другим примером является экранная кнопка "S-M-L". Для использования индивидуальных объемов выдачи напитков должны быть предварительно настроены параметры функции "S-M-L".
После этого при нажатии кнопки "S" или "L" перед выбором напитка будут подсвечиваться только кнопки выбора тех напитков, для которых доступны данные объемы наполнения.

M = настроенный объем выдачи напитка; без предварительного выбора
S = на ок. 25% меньше, чем в режиме M
L = на ок. 25% больше, чем в режиме M

Активация и настройка опциональных экранных кнопок
▷ Настройки для пользователя стр. 55



Пример:
Кнопка "Бариста"



Пример:
Кнопка S-M-L

4.6 Адаптация размера чашки



Возможность свободного выбора объемов наполнения является опцией.

4.7 Выдача горячей воды



✻ Поставить питьевую емкость подходящего размера под сток для горячей воды.
✻ Нажать кнопку выдачи горячей воды.

Выдача происходит в зависимости от установленного типа дозирования.

4.8 Basic Steam (опция)



Опасность ожога/обваривания

- При выдаче напитков и пара из стоков машины выходит горячая жидкость. При этом нагреваются как сами стоки, так и смежные с ними поверхности.
- В течение фазы разогрева возможен выход из стоков горячей воды и пара.

> Во время выдачи напитков или пара не подставлять руки под стоки.

> В течение фазы разогрева держать руки на безопасном расстоянии от стоков.

> Не прикасаться к стокам сразу после выдачи напитка.

> Перед выдачей напитка не забывайте подставлять подходящий сосуд под комбинированный сток.

⚠ ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7



Указание

Вид дозирования пара можно задать в пункте меню "Напитки".
Доступные виды дозирования: "Пуск-стоп", "Дозирование", "Свободный поток" и "Пуск-стоп-свободный поток".
Виды дозирования описаны в главе "Напитки".

УКАЗАНИЕ

Тип дозирования
▷ Программное обеспечение
▷ Напитки
стр. 49

✻ Нажать кнопку выдачи пара.
Выдача пара идет, пока нажата кнопка.

- Паром можно подогревать напитки
- Паром можно вручную вспенивать молоко

Подогрев напитков

Пример: емкость из хромомарганцевой стали Номер для заказа WMF: 03 9090 0030 или 03 9090 0050

✻ По возможности использовать тонкий высокий стакан из нержавеющей стали с ручкой.
✻ Сосуд следует заполнять не более, чем наполовину.
✻ Погрузить паровую форсунку глубоко в стакан.
✻ Нажать кнопку выдачи пара и удерживать до получения нужной температуры напитка.
✻ Отпустить кнопку.
✻ Повернуть сток для пара к каплеуловителю.
✻ Кратковременно нажать кнопку выдачи пара.

При этом паровая трубка промывается от остатков напитка.

✻ Протереть сток для пара влажной тряпкой.

Вспенивание молока

> Молоко при вспенивании не перегревать, иначе уменьшится количество пены.

СОВЕТ

✻ По возможности использовать тонкий высокий стакан из нержавеющей стали с ручкой.
✻ Сосуд следует заполнять не более, чем наполовину.
✻ Погрузить паровую форсунку в стакан чуть ниже уровня жидкости.
✻ Нажать кнопку выдачи пара, одновременно вращая стакан по часовой стрелке.

При этом создается густая компактная молочная пена.

✻ Отпустить кнопку.
✻ Повернуть сток для пара к каплеуловителю.
✻ Кратковременно нажать кнопку выдачи пара.

При этом паровая трубка промывается от остатков напитка.

✻ Протереть сток для пара влажной тряпкой.

4.9 Подогреватель чашек SteamJet

Опасность ожога/обваривания

⚠ ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7

- Горячий пар выходит из-под подогревателя чашек SteamJet. При этом нагреваются чашки и смежные поверхности.

> Использовать питьевые емкости с термозащищенной наружной поверхностью.
> Ставить чашку на подогреватель дном вверх необходимо до выдачи пара.
> Не прикасаться к смежным поверхностям сразу после выдачи.
> Не прикасаться к стокам сразу после выдачи напитка.
> Не использовать функцию SteamJet без решетки каплеуловителя или без вставки подогревателя чашек.

Каплеуловитель очищать ежедневно

Уход за устройством
▷ со стр. 79

Опасность для здоровья/гигиена

⚠ ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7

- Функция SteamJet предназначена для подогрева чашек и не может быть использована для очистки.

> Использовать для подогрева чистые промытые чашки.

Подогреватель чашек SteamJet осуществляет подогрев чашек при помощи горячего пара.

✻ Поставить чашку на нагреватель дном вверх.

✻ Нажать кнопку .

Снизу в чашку бьет медленная струя горячего пара.

Максимальная длительность выдачи паровой струи определяется настройками.

✻ Снова нажать экранную кнопку SteamJet.

Подача паровой струи сразу прекращается.



Экранная кнопка SteamJet (актив./неактив.)
▷ Настройки для пользователя стр. 56

4.10 Регулировка комбинированного стока по высоте



Комбинированный сток можно регулировать по высоте.

✻ Взяться за комбинированный сток спереди и переместить на нужную высоту.

Диапазон регулировки: 60–169 мм

4.11 Емкости для кофейных зерен/ емкость для порошка (опционально с функцией запирания)



- По возможности своевременно пополнять емкости.
- Заполнять емкости до максимального уровня дневного потребления, чтобы сохранить свежесть продуктов.

- Посторонние предметы или вещества могут повредить кофемолку. Такие повреждения не покрываются гарантией.
  > Следить за тем, чтобы в емкость для кофейных зерен не попали посторонние предметы или вещества.
  > Не переполнять емкость для порошка.
  > Не прижимать и не уплотнять порошок.

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"
▷ со стр. 113

4.12 Секция ручной загрузки (опционально с функцией запирания)



Секция для загрузки таблеток

Секция для ручной загрузки находится в центре крышки кофеварочной машины.

Назначение секции для ручной загрузки

- Для использования других типов кофе (например, кофе без кофеина)
- Для тестирования кофе
- Для загрузки очистительных таблеток

ВАЖНО

- Всыпать молотый кофе или вставлять очистительную таблетку только по запросу на дисплее.
- В секцию ручной загрузки засыпать только молотый кофе.
- Растворимый кофе засыпать запрещается.
- Кофе очень тонкого помола засыпать запрещается.

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"
▷со стр. 113

Приготовление напитка из молотого кофе при помощи секции для ручной загрузки

✻ Открыть крышку секции ручной загрузки.
✻ Всыпать молотый кофе (не более 16 г).
✻ Закрыть крышку секции ручной загрузки.
✻ Нажать кнопку выдачи желаемого напитка.



Секция для ручной загрузки

4.13 Емкость для воды (опционально с функцией запирания)

Минимум раз в неделю выполнять ручную очистку емкости для воды.

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"
▷ со стр. 113

Заполнение емкости для воды в кофеварочных машинах, подключенных к водопроводу, осуществляется автоматически.

УКАЗАНИЕ

Емкость для воды располагается справа возле комбинированного стока.



- ✻ Снять емкость для воды.
- ✻ Заполнить емкость для воды.
- ✻ Вставить в машину емкость с водой.

Фиксатор емкости для воды (опция)



- ✻ Переместить комбинированный сток вверх.
- ✻ Извлечь емкость для гущи.
- ✻ Сдвинуть фиксатор, расположенный в варочном отсеке справа возле варочного модуля, вверх и удерживать в этом положении.
- ✻ Снять емкость для воды.
- ✻ Вставить емкость для гущи.
- ✻ Заполнить емкость для воды.
- ✻ Вставить в машину емкость с водой.

4.14 Емкость для кофейной гущи



Очистка емкости для кофейной гущи
▷ *Работы по ручной очистке стр. 88*

В емкости для кофейной гущи собирается использованный молотый кофе. Емкость вмещает отходы от приблизительно 50 порций напитка.
Когда емкость заполняется до предела, на дисплее высвечивается сообщение о необходимости ее опорожнения.
Выдача напитков блокируется, когда емкость для кофейной гущи заполнена или извлечена.

✻ Переместить комбинированный сток вверх.
✻ Извлечь емкость для гущи.
✻ Опорожнить емкость и вставить на место.
✻ Подтвердить выполнение процедуры нажатием экранной кнопки.

ВАЖНО

- Если вставить ее без опорожнения, это приведет к переполнению емкости. Машина будет загрязнена. Это может привести к ее поломке.

> Перед установкой всегда опорожнять емкость для гущи.
> Если емкость обратно не вставляется, осмотреть шахту на наличие остатков гущи и удалить их.

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"
▷ со стр. 113

4.15 Приставной отвал для кофейной гущи (опция)

По заказу кофеварочная машина может оснащаться приставным отвалом для кофейной гущи. В этом случае в емкости для гущи и на дне машины имеется проем. Он продолжается в прилавке, установленном силами клиента. Кофейная гуща скапливается в отдельной емкости под прилавком.

Важно

Ежедневно очищать желоб для кофейной гущи
▷ Ручная очистка стр. 88

4.16 Каплеуловитель/ датчик каплеуловителя

Опасность обваривания

- В каплеуловителе может находиться горячая жидкость.

> Перемещать каплеуловитель осторожно.
> Устанавливать его до упора, чтобы не допустить утечки жидкости.

⚠ ВНИМАНИЕ

Каплеуловитель очищать ежедневно

Уход за устройством ▷ со стр. 79

В машинах с водостоком каплеуловитель также можно снимать (например, для очистки).

УКАЗАНИЕ



Датчик каплеуловителя

Датчик контролирует наличие вставленного каплеуловителя и уровень его наполнения.
При достижении максимально допустимого уровня на дисплее появляется соответствующее сообщение.

✻ При появлении сообщения аккуратно извлечь каплеуловитель, опорожнить и установить на место.

Нижняя сторона каплеуловителя и область его датчика перед вставлением каплеуловителя должны быть сухими. Датчик располагается слева под каплеуловителем. При наличии влажности в данной зоне будет снова появляться сообщение "Опорожнить каплеупловитель".

ВАЖНО

4.17 Патрубок подключения к водопроводу (опция)

Комплект дооснащения для подключения к водопроводу
▷ Запасные части и принадлежности стр. 118

Подключение к водопроводу и канализации выполняется квалифицированным персоналом или специалистами сервисной службы WMF.

Опасность возгорания

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Отсутствие подключения к канализации или водостоку чревато переполнением каплеуловителя с вытеканием воды. Эта вода может попасть на токоведущие части кофеварочной машины и привести к возгоранию.

> По завершении рабочего дня всегда закрывать главный кран подачи воды.
> Своевременно опорожнять каплеуловитель.
> Подсоединить кофеварочную машину к канализации или водостоку.

Технические характеристики
▷ стр. 114

В машинах с подключением к водопроводу настоятельно рекомендуем обеспечить также подключение к водостоку или канализации. В противном случае возникает опасность переполнения каплеуловителя, чреватая, к примеру, повреждением мебели.

ВАЖНО

Всегда соблюдать условия установки и эксплуатации.
▷ стр. 16

4.18 Выключение кофеварочной машины

Соблюдать гигиену

- В машине могут потенциально образовываться опасные для здоровья бактерии.

⚠ ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7

Очистку кофемашины выполнять согласно руководству.

Уход за устройством
▷ со стр. 79

Соблюдать указания, приведенные в руководстве

- При несоблюдении данного требования в случае опасных для здоровья последствий изготовитель ответственности не несет.

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"
▷ со стр. 113

На правой стороне панели управления имеется кнопка "ВКЛ/ВЫКЛ".

✻ Кратковременно (ок. 1 с) нажать кнопку "ВКЛ/ВЫКЛ".

Кофеварочная машина выключается.

✻ Извлечь вилку из сетевой розетки.

Машины с подключением к водопроводу:

✻ Закрыть главный кран подачи воды.



Выключатель ВКЛ/ВЫКЛ

5 Программное обеспечение

- При настройке параметров напитков действуют те же правила техники безопасности, что и при управлении кофеварочной машиной.

> Соблюдать правила техники безопасности для управления машиной.

⚠ ВНИМАНИЕ

Указания по безопасности во время эксплуатации
▷ стр. 26

5.1 Общая информация

Готовность к работе

стр. 44



Раскладка кнопок
▷ Настройки для пользователя стр. 58

Отображаемые на дисплее поля и экранные кнопки зависят от настроек и исполнения машины.

Поля экранной маски Готовность к работе

стр. 44



Эко-режим (активен)
стр. 76



Подогреватель чашек SteamJet
стр. 34



Кнопка S M L
стр. 73



Теплая промывка
стр. 44



Бариста (крепость кофе)
стр. 45



Адаптация размера чашки
стр. 45

Функции главного меню



Уход за устройством
стр. 46



Информация
стр. 60



Напитки
стр. 48



Настройки для пользователя
стр. 55



Расчет
стр. 61



PIN-код, доступные функции
стр. 63



Таймер
стр. 64



Система
стр. 66



USB
стр. 74



Язык
стр. 77



Эко-режим
стр. 76



Доступ по PIN-коду
стр. 64

Экранные кнопки управления меню



Главное меню/назад



Ввод PIN-кода



Далее/пуск



Загрузка настроек



Сохранение настроек



Подтверждение значения/ настройки



Удаление значения/ настройки



Пробное приготовление



Назад



Вызов виртуальной клавиатуры

Сообщения на дисплее



Сообщение об ошибке



Индикатор температуры молока (опция)

5.2 Экранная маска "Готовность к работе"

Изображение в экранной маске готовности к работе зависит от имеющихся опций кофеварочной машины и выполненных индивидуальных настроек.

5.2.1 Кнопки выдачи напитков

Все кнопки готовых к выдаче напитков высвечиваются. В зависимости от выбранной раскладки кнопок, вертикальным свайпом можно выводить на дисплей дополнительные напитки.
Выдача напитка производится прикосновением к экранной кнопке с символом соответствующего напитка.



Пример: кнопка выдачи капуччино

Раскладка кнопок
▷ Настройки для пользователя стр. 58

5.2.2 Функциональная строка

Экранная кнопка SteamJet

Для подогрева чашек.



Экранная кнопка SteamJet
▷ Настройки для пользователя стр. 56

Кнопка "Теплая промывка"

✻ Нажать кнопку "Теплая промывка".
Запускается процесс промывки кофепроводящих трубок горячей водой. Вода подогревает варочную систему и обеспечивает оптимальную температуру приготовляемого кофе.
Рекомендуется после длительного перерыва в варке, особенно перед выдачей чашки эспрессо.



Кнопка "Теплая промывка" (актив./неактив.)
▷ Настройки для пользователя стр. 56

Адаптация размера чашки

Для выбора объема выдачи следующего напитка.



Адаптация размера чашки
▷ *Настройки для пользователя стр. 57*

Кнопка S-M-L

Для предварительного выбора объемов выдачи напитков. Требуется соответствующая предварительная настройка напитков.



S-M-L
▷ *Программное обеспечение*
▷ *Система стр. 73*

Кнопка "Бариста" (выбор крепости кофе)

	Индикация	Крепость кофе
без нажатия	2 зерна	обычная (по умолчанию)
1 нажатие	3 зерна	на 15 % крепче заданного *
2 нажатия	1 зерно	на 15 % слабее заданного *

* Не более 15 г молотого кофе на одну варку
При этом для следующей выдаваемой порции однократно изменяется крепость кофе.



Кнопка "Бариста" (актив./неактив.)
▷ *Настройки для пользователя стр. 55*

5.3 Уход за устройством





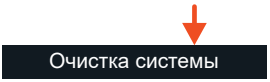
Экранные кнопки управления меню
▷ *Общая информация стр. 43*

Уход за устройством
▷ *со стр. 79*

Концепция очистки HACCP
▷ *со стр. 99*

Очистка системы

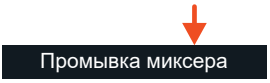
С выключением или без выключения машины после очистки системы.
Сообщение о необходимости очистки системы также появляется автоматически в течение 6 дней после 200 варок.
Выдача напитков блокируется в течение 7 дней после 250 варок. Машину можно будет использовать снова только после проведения очистки системы.



Очистка системы
▷ *Уход за устройством со стр. 82*

Промывка миксера

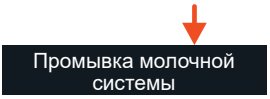
Промывка миксера представляет собой промежуточный этап очистки миксера.



Промывка миксера
▷ *Уход за устройством стр. 83*

Промывка молочной системы

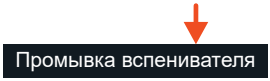
В ходе процедуры промывки молочной системы производится промывка молочной трубки с молочными форсунками и вспенивателя молока.



Промывка молочной системы
▷ *Уход за устройством стр. 83*

Промывка вспенивателя

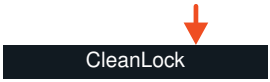
Промывка вспенивателя является процедурой промежуточной очистки вспенивателя молока.



Промывка вспенивателя
▷ Уход за устройством стр. 84

CleanLock

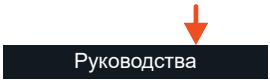
✻ Нажать CleanLock.
Начинается 15-секундный обратный отсчет времени.
В течение этого времени можно выполнить очистку сенсорного дисплея.
Через 15 секунд после последнего прикосновения сенсорный дисплей снова активируется.



Очистка передней панели
▷ Уход за устройством стр. 88

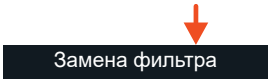
Руководства

Анимированные руководства по доступным программам очистки и процедурам снятия/установки комбинированного стока, правой молочной трубки, миксерной системы, замены водяного фильтра и SteamJet.



Замена фильтра

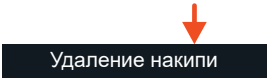
Начиная с 25% остаточного ресурса фильтра, последний отображается при каждом включении машины.
По достижении 0%-ного остаточного ресурса каждые 3 часа отображается сообщение о необходимости замены водяного фильтра.
Замена фильтра необходима в целях недопущения повреждения машины.
✻ Заменить фильтр.
✻ Подтвердить замену фильтра.
После замены фильтра выполняются процедуры промывки и удаления воздуха из водяного фильтра и водяной системы. При этом из водостока горячей воды вытекает горячая вода.



См. указания касательно водяного фильтра!

На дисплее отображается пошаговое выполнение программы.
Следовать приведенным указаниям!

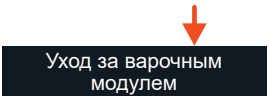
Удаление накипи



Рабочий ресурс до момента удаления накипи определяется жесткостью и расходом воды, а также наличием водяного фильтра. Данный ресурс в литрах автоматически вычисляется WMF 1300 S и отображается на дисплее.

Удаление накипи
▷ Уход за машиной
▷ со стр. 86

Уход за варочным модулем



Через 15 000 варок требуется замена уплотнительного кольца на варочном модуле.
При превышении срока службы раз в день будет появляться сообщение о необходимости замены.

✻ Заменить уплотнительное кольцо.
✻ Подтвердить перемену.

5.4 Напитки



Общая информация

Пробная выдача





Пример: кнопка выдачи капуччино

Для многих настроек напитков существует возможность пробной выдачи напитка с измененными настройками до сохранения рецепта.

✻ Изменить настройки согласно пожеланиям.
✻ Нажать кнопку "Пробная выдача".

Напиток будет приготовлен с применением новых параметров.

✻ Если качества напитка устраивают, нажать символ сохранения.

Рецепт будет сохранен.

Сохранение рецептов



Измененный рецепт будет сохранен.

Загрузка рецептов



Функция выполняет привязку сохраненного рецепта к кнопке выдачи напитка.

✻ Нажать кнопку выдачи напитка.
✻ Нажать кнопку "Загрузка рецептов".

Откроется подменю.

✻ Пометить нужный рецепт.
✻ Нажать кнопку "Сохранение рецептов".

Выбранный рецепт теперь привязан к кнопке выдачи напитка.

Объем наполнения, многократная варка и тип дозирования



Объем наполнения

Задать желаемый объем наполнения. В рецепт будут внесены соответствующие изменения.
100 % соответствует ранее сохраненному значению.

Функция S-M-L

Функцию S-M-L можно включить в меню "Система". Отклонение от стандартного объема наполнения также можно задать в настройках пользователя сразу для всех напитков.
Для отдельных напитков с отклонением от стандартного объема наполнения значения функции S-M-L можно изменять в пункте меню "Объем наполнения".
В этом пункте также можно активировать или деактивировать любой отдельный объем. Статус "неактивен" означает, что объем для данного напитка теперь недоступен для выбора.

Активация и изменение параметров функции S-M-L для всех напитков
▷ Система
▷ S-M-L
стр. 73

Опциональные экранные кнопки
▷ Управление машиной
стр. 30

Объемы наполнения S-M-L

Рецепты формируются для объемов наполнения "S" и "L". Объем "M" зависит от настройки.
Стандартное значение:
S = на 25 % меньше настройки.
L = на 25 % больше настройки.



Изменение параметров функции S-M-L для отдельных напитков
▷ Объем наполнения

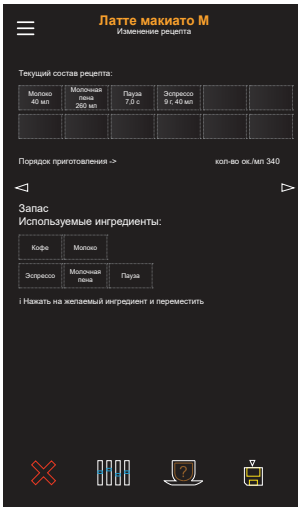
Многократная варка

Варка напитка производится многократно согласно выполненным настройкам. Одним нажатием кнопки может производиться выдача до 12-кратного от величины заданного в настройках объема напитка. Функция доступна для кофе- и молокосодержащих напитков, а также для горячей воды, выдаваемой в режиме дозирования "дозированный".

Тип дозирования

- **Пуск/останов**
  Выдача производится до достижения заданного количества. Выдачу можно остановить в любой момент повторным нажатием кнопки.
- **Дозированный**
  Выдается заданное количество. Данный режим дозирования доступен для молока, пены и горячей воды.
- **Freeflow**
  Напиток или пар выдается, пока удерживают нажатой кнопку.
- **Пуск-стоп/Freeflow**
  Кратковременное нажатие кнопки: запуск выдачи в режиме "пуск/стоп". Длительное нажатие кнопки (дольше 1 секунды): запуск выдачи в режиме Freeflow.

Изменение рецептов





Экранные кнопки управления меню
▷ *Общая информация стр. 43*

Текущий состав рецепта

Здесь отображаются содержащиеся в рецепте ингредиенты.
Порядок приготовления: слева направо. Ингредиенты, расположенные друг над другом, приготовляются одновременно.
В случае технической невозможности выбора желаемых опций программа выдает соответствующее предупреждение.

Запас используемых ингредиентов

Здесь отображаются используемые в рецепте ингредиенты.

✻ Нажать на желаемый ингредиент и переместить его пальцем в меню "Текущий состав рецепта".

Ингредиент сразу же добавится в выбранную позицию.

Удаление ингредиента



Удаление помеченного ингредиента из меню "Текущий состав рецепта".

Изменение ингредиента



✻ Пометить ингредиент и нажать символ "Изменение ингредиента".

Откроется меню "Изменение ингредиента".

На дисплее отображаются возможные настройки выбранного ингредиента.

Отображаются как сохраненные, так и текущие данные.

 Текущие значения

 Значения, заданные сервисной службой

 Заводские значения

Количество молотого кофе



Величина в граммах (г)

Количество воды/количество молока



Величина в миллилитрах (мл)

Качество кофе



Изменяя уровень качества, можно установить нужный режим варки кофе.
Чем выше уровень качества, тем интенсивнее получается аромат кофе.

Уровни качества

1 После прессовки освобождается место для размокшего молотого кофе.

2 После прессовки выполняется непосредственная варка.

3 После прессовки выполняется предварительная варка.

4 После прессовки и предварительной варки выполняется мокрая прессовка.

5 То же, что и уровень качества 4, но с большим давлением мокрой прессовки.

6 То же, что и уровень качества 5, но с более плотной и длительной допрессовкой.

7 То же, что и уровень качества 6, но с более плотной и длительной допрессовкой.

Указание!

При использовании кофе очень тонкого помола с небольшим количеством варочной воды выставленный высокий уровень качества может привести к выдаче ошибки по кипятку.

Выбор кофемолки (опция)



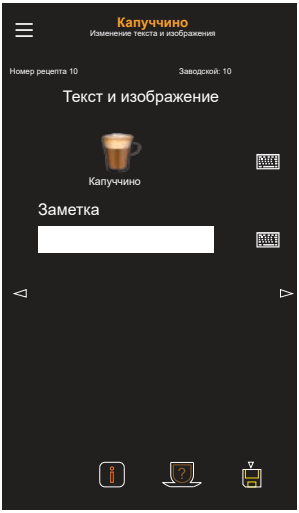
Для каждого рецепта кофейного напитка можно выбрать кофемолку, которая будет использоваться для реализации данного рецепта.
Выбранная кофемолка обозначается цифрой 1.

Кофе-молка 1	Кофе-молка 2	Молотый кофе
1	0	Будет использоваться молотый кофе из кофемолки 1
0	1	Будет использоваться молотый кофе из кофемолки 2
1	1	Будет использоваться молотый кофе из кофемолок 1 и 2 (с каждой – по половине от нужного количества)

Опция "Выбор кофемолки" доступна в машинах с двумя кофемолками.

УКАЗАНИЕ

Текст и рисунок





Экранные кнопки управления меню
▷ Общая информация стр. 43

Здесь можно изменять наименование напитка и рисунок, связанный с кнопкой его выдачи.

✻ Активация клавиатуры осуществляется путем нажатия кнопки вызова экранной клавиатуры.

Загрузка собственных изображений напитков
▷ USB стр. 74

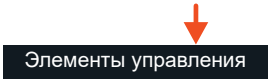
Заметка

Здесь можно ввести примечание к напитку.

5.5 Настройки для пользователя



Элементы управления



Режим самообслуживания

Для режима самообслуживания некоторые функции машины можно сделать неактивными.
В неактивном состоянии функции и их экранные кнопки не отображаются.

Варианты: • активно • неактив

Стандартное значение: неактив

При включении режима самообслуживания активируется следующий комплекс настроек:
- Кнопка "Бариста": неактив
- Кнопка "Теплая промывка": неактив
- Экранная кнопка меню: замедл
- SteamJet: неактив
- Индикация ошибок: символьная
- Адаптация размера чашки: неактив
- Выбор языка: неактивен
- Выбор напитка: неактив
- Прерывание выдачи напитка: неактив

Кнопка "Бариста"

Варианты: • активно • неактив

Стандартное значение: активно

активно Экранная кнопка отображается по наступлении готовности машины к работе.

Кнопка "Бариста"
стр. 55
Кнопка "Теплая промывка"
стр. 56
Экранная кнопка меню
стр. 56
SteamJet
стр. 56
Индикация ошибок
стр. 56
Адаптация размера чашки
стр. 57
Выбор языка
стр. 57
Выбор напитка
стр. 59
Прерывание выдачи напитка
стр. 59

Кнопка "Теплая промывка"

Варианты: • активно • неактив

Стандартное значение:  активно

активно Экранная кнопка отображается по наступлении готовности машины к работе.

Экранная кнопка меню

Варианты: • сразу • замедл

Стандартное значение: сразу

сразу Экранная кнопка "Меню" реагирует сразу при нажатии.

замедл При двойном нажатии на пустую кнопку происходит вызов главного меню.

SteamJet

Варианты: • активно • неактив

Стандартное значение:  активно

активно Экранная кнопка отображается по наступлении готовности машины к работе.

Индикация ошибок

Ошибка отображается в верхней строке дисплея с различными цветами.

Варианты: • Текст • Символьная

Стандартное значение: Текст

Текст Ошибка отображается на дисплее в виде текстового сообщения

Адаптация размера чашки



Функция не работает при включенной функции предварительного выбора S-M-L.

Возможность свободного выбора объема наполнения можно активировать в настройках пользователя. После этого объем наполнения можно выбирать (в соответствии с объемом применяемого сосуда) перед выбором напитка.

Варианты: • активно • неактив

Стандартное значение: неактив

При перемещении символа чашки вправо объем наполнения увеличивается, а при перемещении влево – уменьшается.
Объем наполнения задается в процентах.

Регулятор по центру	как задано, 100 %
Регулятор влево до упора	на 50 % меньше
Регулятор вправо до упора	на 50 % больше

Выбор языка

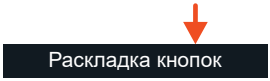
Раскладка кнопок "Самообслуживание + флаги"
▷ Раскладка кнопок стр. 58

Здесь можно включить возможность предварительного выбора языков и флагов стран для настройки напитков. Функцию "Предварительный выбор языка" можно активировать здесь, если активен режим самообслуживания, или путем выбора раскладки кнопок "Самообслуживание + флаги".

Варианты: • активно • неактив

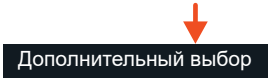
Стандартное значение: неактив

Раскладка кнопок



Здесь сохраняются и могут быть выбраны различные стандартные раскладки экранных кнопок.

Дополнительный выбор



Варианты: • активно • неактив

Стандартное значение: неактив

активно Тип и объем кофейного напитка запрашиваются после выбора последнего. Наименования типов и объемов кофейных напитков можно изменять. (Тип кофейного напитка и буква: S-M-L).
Индикация и доступные опции зависят от исполнения машины.

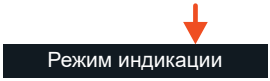
- Объемы 1, 2 и 3
- Порционер 1 и 2

Опции, которые должны быть доступны для функции дополнительного выбора, активируют в меню "Система".

Система
▷ со стр. 66

Для режима самообслуживания некоторые функции машины можно сделать неактивными.
В неактивном состоянии функции и их экранные кнопки не отображаются.

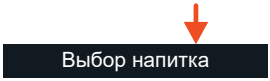
Режим индикации



Варианты: • одностор. • многостор.

Стандартное значение: • одностор.

Выбор напитка



Выбор напитка

Варианты: • активно • неактив

Стандартное значение: неактив

активно — Выбранные напитки выдаются без дополнительного нажатия кнопок. В верхней строке отображается "Выбор напитка".

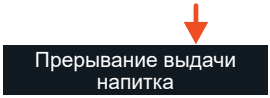
Подтверждение напитка

Варианты: • активно • неактив

Стандартное значение: неактив

активно — Подтверждение предварительно выбранных напитков перед их приготовлением.

Прерывание выдачи напитка



Варианты: • активно • неактив

Стандартное значение: активно

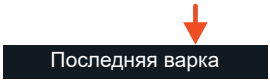
активно — Прервать выдачу напитка можно повторным нажатием кнопки выдачи напитка.

5.6 Информация



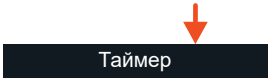
В меню "Информация" можно выбирать описанные ниже пункты.

Последняя варка



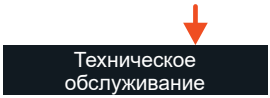
Информация о последней варке.

Таймер



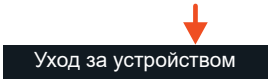
Вызов обзора недельного таймера. В данном обзоре отображаются значения времени включения и выключения машины для данной раскладки кнопок.

Техническое обслуживание



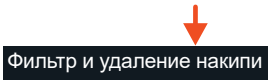
Контактные данные сервисного центра WMF. Серийный номер машины.

Уход за устройством



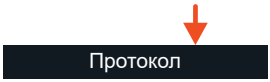
Здесь отображаются последние работы по очистке и уходу, выполненные согласно указаниям соответствующих программ машины.

Водяной Фильтр и удаление накипи



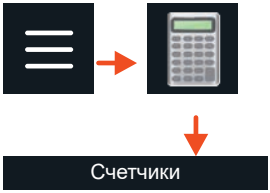
Информация об оставшемся ресурсе водяного фильтра и дате следующего удаления накипи.

Протокол



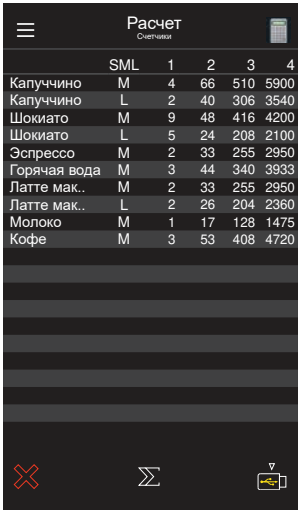
Протокол событий и ошибок, возникших при эксплуатации и по время выполнения работ по очистке машины.

5.7 Расчет



Счетчики

Здесь отображаются данные счетчиков по отдельным выданным напиткам и суммарные данные по всем напиткам.
Протокол можно сохранять на внешнем флеш-накопителе USB.



	SML	1	2	3	4
Капуччино	M	4	66	510	5900
Капуччино	L	2	40	306	3540
Шокиато	M	9	48	416	4200
Шокиато	L	5	24	208	2100
Эспрессо	M	2	33	255	2950
Горячая вода	M	3	44	340	3933
Латте мак..	M	2	33	255	2950
Латте мак..	L	2	26	204	2360
Молоко	M	1	17	128	1475
Кофе	M	3	53	408	4720

Стандартная настройка
Счетчики с 1 по 4 = порядковые

СОВЕТ

Любой счетчик можно обнулять по отдельности. Обнуление некоторых счетчиков можно выполнять по отдельности вручную. (Пример. Счетчик 1 = ежедневно, счетчик 2 = еженедельно и т.д.)

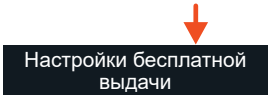
Вендинговое оборудование

См. руководство по эксплуатации вендингового оборудования.

Внешний расчет

См. руководство по эксплуатации "Расчет для официантов".

Настройки бесплатной выдачи



Настройка бесплатной выдачи доступна вместе с опциональными учетными единицами.

Все бесплатно

Варианты: • активно • неактив

Стандартное значение: неактив

Напиток бесплатно

Варианты: • активно • неактив

Стандартное значение: неактив

Индикация на дисплее

При включенной настройке "Все бесплатно" здесь можно задать текст (например, "Бесплатно"). Введенный текст отображается в верхней строке.

Индикация кнопок выдачи напитков

При включенной настройке "Все бесплатно" здесь можно задать текст для кнопки выдачи напитка.

5.8 PIN-код, доступные функции

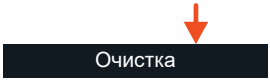


Можно задавать собственные PIN-коды для следующих уровней:

- Очистка
- Настройки
- Расчет за напитки

Уровни PIN-кодов построены иерархически.
Пример: PIN-код для уровня "Настройки" одновременно дает право доступа к уровню "Очистка", но не к уровню "Расчет за напитки". Если PIN-код не задан, то данная область доступна без PIN-кода.
Если для уровня был задан PIN-код, то без ввода последнего доступ к уровню невозможен.

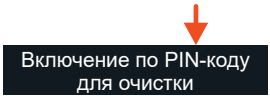
PIN-код уровня "Очистка"



После ввода правильного PIN-кода открывается доступ к следующим функциям:

- Уход за устройством

Включение по PIN-коду для очистки

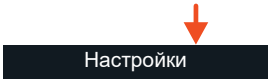


Если данный пункт активирован, то включение кофеварочной машины возможно только после ввода заданного PIN-кода уровня "Очистка".

Варианты: • активно • неактив

Стандартное значение: неактив

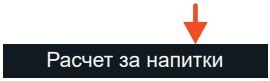
PIN-код уровня "Настройки"



После ввода правильного PIN-кода открывается доступ к следующим функциям:

- Уход за устройством
- Напитки
- Настройки для пользователя
- Расчет (без функции "Удалить")
- Таймер
- Система
- Язык
- USB

PIN-код уровня "Расчет за напитки"



После ввода правильного PIN-кода открывается доступ к следующим функциям:

- Уход за устройством
- Напитки
- Настройки для пользователя
- Расчет (с функцией "Удалить")
- PIN-код
- Таймер
- Система
- Язык
- USB

С помощью пин-кода для расчетов могут быть изменены оба других пин-кода. При утере пин-кода для расчетов он может быть восстановлен только специалистами сервисной службы.

Выбор нового PIN-кода

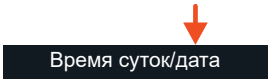


При наличии заданного PIN-кода ограничения доступа здесь необходим ввод текущего PIN-кода для того, чтобы задать новый PIN-код.

5.9 Таймер

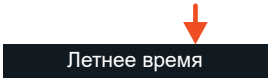


Время суток/дата



Здесь производится настройка текущего времени суток и даты.

Летнее время

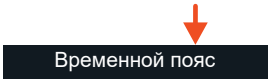


Здесь выбирают, должен ли происходить автоматический переход на летнее время. Данный пункт меню отображается при отсутствии установленного телеметрического модуля.

Варианты: • активно • неактив

Стандартное значение: неактив

Временной пояс



Здесь задается временной пояс.

Раскладка кнопок

Раскладка кнопок

Варианты: • активно • неактив

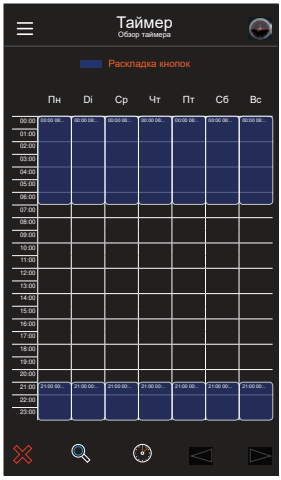
Стандартное значение: неактив

активно Раскладки кнопок могут быть автоматически привязаны по таймеру.

Пример: режим самообслуживания с 21:00 по 06:00 ч.

Обзор таймера

Обзор таймера



Минимальный период времени для индикации раскладки кнопок: 30 минут.

В обзорной маске недели отображаются все значения времени включения/выключения и раскладка кнопок. Настройки можно изменять непосредственно в обзоре.

Удаление таймера

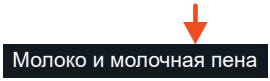
Нажатием кнопки удаления можно удалить предварительно помеченное время включения/выключения.

Дневной обзор таймера

Переключение между дневным и недельным обзорами. В дневном обзоре отображаются параметры включения/выключения на текущий день.

5.10 Система





Молоко и молочная пена

Здесь выполняется настройка централизованных (общих) параметров молока и молочной пены. Задаваемые здесь значения действуют на все имеющиеся рецепты.
Если в рецептах задаются пользовательские значения параметров молока и молочной пены, то они остаются в силе и самопроизвольно не меняются.

Температура оставшегося молока

Здесь отображается температура оставшегося в емкости молока.
При использовании устройства Cup&Cool; например, "<10 °C".

Индикатор опорожнения

(Требуется охладитель с функцией оповещения об опорожнении)

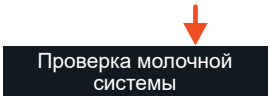
Здесь настраивается выдача сообщения об израсходовании молока.
Сообщение об израсходовании может быть привязано к блокировке выдачи напитков. Это особенно актуально при использовании машины в режиме самообслуживания в целях гарантированной полной выдачи всех оплаченных напитков.

Датчик температуры

(Требуется охладитель с датчиком)

Измеряется температура молока.

Проверка молочной системы



Процедуру проверки молочной системы запускают в том случае, если качество на выходе нестабильно, т.е. качество молока/молочной пены не соответствует выбранным настройкам.

Количество горячей пены

Количество горячей пены

Варианты: очень мало, мало, средне, много, очень много.

Стандартное значение: средне

Индикатор хода процесса

Индикатор хода процесса

Варианты: линия, круг, выкл

Стандартное значение: круг

Дисплей и подсветка

Дисплей и подсветка

Здесь можно настроить отображение на дисплее и подсветку.

Подсветка на стоке

Варианты: • активно • неактив

Стандартное значение: активно

Подсветка при готовности к работе



Здесь задается цвет подсветки.
Выбрать желаемый цвет, отображаемый в треугольнике, заключенном в круглую цветовую палитру. Нужный оттенок можно также подобрать и задать по значениям палитры RGB.
Кроме того, существуют следующие опции:

- Медленная смена оттенков
- Обычная смена оттенков
- Быстрая смена оттенков
- Выключено

Текущая настройка отображается сразу же при ее изменении.

Индикатор события (сообщение)

Варианты: • активно • неактив

Пример сообщения: "Нет зерен".

Стандартное значение:  неактив

активно Подсветку при поступлении сообщения можно настраивать.

Подсветка при поступлении сообщений (событий)

- Цвет события для боковин

Яркость дисплея

Здесь настраивается яркость изображения на дисплее.

Автоматически снижать яркость

Варианты: • активно • неактив

Стандартное значение:  активно

активно При настройке функции уменьшения яркости "активно" яркость изображения на дисплее автоматически понижается спустя 5 минут после выдачи последнего напитка. При пониженной яркости дисплея любое прикосновение к нему приводит к возврату выбранной яркости. Второе прикосновение к кнопке выдачи приводит к выдаче соответствующего напитка.

Калибровка дисплея

Здесь производится перекалибровка сенсорного дисплея.

Фон дисплея

Здесь можно настроить цветовую схему сенсорного дисплея.

- Цвет для **главной страницы**

Напитки: Шрифт + цвет

Напитки: Шрифт + цвет

Здесь активируется или деактивируется возможность изменения величины и цвета шрифта интерфейса.

Варианты: • активно • неактив

Стандартное значение: неактив

Водяной фильтр

Водяной фильтр

Варианты: • активно • неактив

Стандартное значение: неактив

активно Водяной фильтр имеется. Срок действия и жесткость воды вводятся по запросу.

Указание

Рекомендуем всегда использовать водяной фильтр. Рекомендации по выбору подходящего водяного фильтра можно получить у сервисного партнера WMF.

Измеренная карбонатная жесткость

Здесь вводится измеренная жесткость воды в °dKH.
Тест карбонатной жесткости входит в комплект поставки машины.

УКАЗАНИЕ

Эксплуатация машины с неправильной настройкой жесткости воды может привести к чрезмерному образованию накипи и вызванной этим разгерметизации клапанов. За возникший в результате этого ущерб изготовитель ответственности не несет.

Определение жесткости воды

✻ Узнать показатель жесткости питьевой воды в местной службе водоснабжения или определить ее с помощью теста карбонатной жесткости WMF (включает инструкцию по использованию). Набор для теста входит в комплект машины.

Измеренная общая жесткость

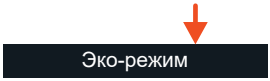
Здесь вводится измеренная общая жесткость.

Ресурс фильтра (Водяной фильтр)

При активированном водяном фильтре здесь задается срок действия фильтра в литрах.

Ресурс водяной фильтр
▷ стр. 25

Эко-режим



Здесь можно включить экономичный режим.

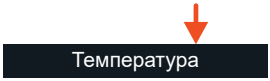
Варианты: • активно • неактив

Стандартное значение: неактив

Эко-режим
▷ стр. 76

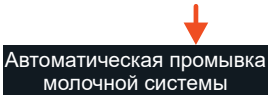
Выключение
При включенном эко-режиме можно задавать время выключения машины.
Варианты: (никогда/через 30 мин./60 мин./90 мин./ 120 мин./150 мин./180 мин.)
Стандартная настройка: никогда
Здесь задается время, прошедшее после выдачи последнего напитка. По истечении этого времени кофеварочная машина автоматически выключается.
Возможность настройки: шагами по 30 минут.
Эко-режим можно активировать в определенное время, задаваемое таймером.

Температура



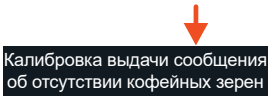
Бойлер
Здесь задается температура воды в бойлере (температура варочной воды для кофе).

Автоматическая промывка молочной системы



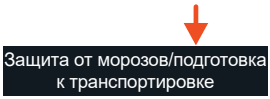
Варианты:	каждые 120 мин, 52 часа
Стандартное значение:	52 часа

Калибровка выдачи сообщения об отсутствии кофейных зерен



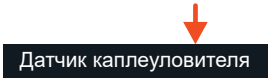
Здесь производится новая калибровка контура выдачи сообщения об отсутствии кофейных зерен.
Она требуется в том случае, когда на дисплее появляется сообщение "Всыпать зерновой кофе" несмотря на наличие зерен в емкости.

Защита от морозов/подготовка к транспортировке



Здесь запускается программа частичного опорожнения пароводяной системы.
Частичное опорожнение необходимо выполнять перед транспортировкой машины службами доставки или перевозки, особенно в зимний период, в целях исключения повреждений машины.

Датчик каплеуловителя



Датчик каплеуловителя контролирует уровень наполнения каплеуловителя.
Er verhindert das Überfüllen der Tropfschale.

Датчик каплеуловителя
▷Управление машиной стр. 39

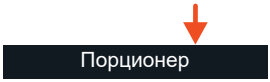
Варианты: • активно • неактив

Стандартное значение: активно

УКАЗАНИЕ

Деактивация датчика может привести к переполнению каплеуловителя и разливу жидкости. Это может быть чревато повреждением окружающих предметов.
Рекомендуем оставить датчик включенным.

Порционер



Здесь можно задавать названия применяемых сортов кофейных зерен и порошков, которые будут предлагаться к выбору в режиме дополнительного выбора. Условие: машина оснащена более чем одной кофемолкой и двумя емкостями для порошка.

Режим индикации
▷стр. 58

Bluetooth (опционально)



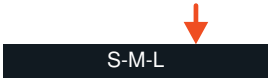
Для активации данной функции необходим Bluetooth-адаптер компании WMF, поставляемый опционально.

Варианты: • активно • неактив

Стандартное значение: неактив

✻ Активировать фунцию Bluetooth.
✻ Снять крышку стока.
✻ Вставить Bluetooth-адаптер WMF в разъем USB.
✻ Выключить и затем снова включить машину.

Функция S-M-L



Здесь активируют функцию S-M-L.
Можно изменять символы и текстовые обозначения.
Объемы выдачи напитков изменяются на основании стандартного объема (M).

Варианты: • активно • неактив

Стандартное значение: неактив

Small



Стандартный коэффициент коррекции объема напитков для вновь активируемых рецептов, использующих объем "малый".
Стандартное значение: 75 %

Large

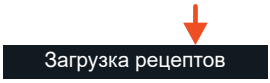
Стандартный коэффициент коррекции объема напитков для вновь активируемых рецептов, использующих объем "большой".
Стандартное значение: 125 %

5.11 USB



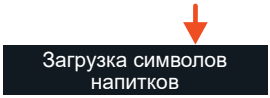
Разъем USB позволяет осуществлять обмен данными. Функции активны при вставленном USB-накопителе. Разъем USB находится слева от дисплея.

Загрузка рецептов



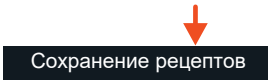
Загрузка в машину рецепта, сохраненного на внешнем флеш-накопителе USB.

Загрузка символов напитков



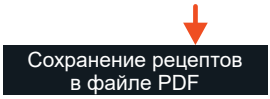
Загрузка фотографий или символов напитков с флеш-накопителя USB.

Сохранение рецептов



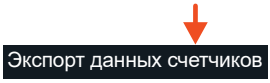
Экспорт актуальных рецептов из машины на внешний флеш-накопитель USB.

Сохранение рецептов в файле PDF



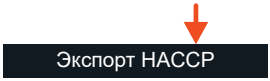
Активные рецепты, все рецепты клиента или все заводские рецепты можно экспортировать в файл PDF.

Экспорт данных счетчиков



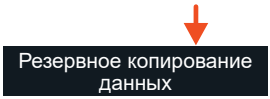
Экспорт текущих состояний счетчиков из машины на внешний флеш-накопитель USB.

Экспорт HACCP



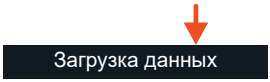
Выполненные работы по очистке машины фиксируются в протоколе и могут быть экспортированы на внешний флеш-накопитель USB в качестве доказательства соответствия нормам HACCP.

Резервное копирование данных



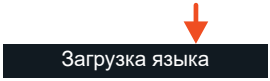
Сохранение на внешнем флеш-накопителе USB параметров настройки машины, напитков и т.д.

Загрузка данных



Загрузка в машину с внешнего флеш-накопителя USB параметров настройки машины, напитков и т.д. (Возможна защита PIN-кодом.)

Загрузка языка



Загрузка в машину с внешнего флеш-накопителя USB дополнительного языка для экранного интерфейса (при наличии).

5.12 Эко-режим



Эко-режим
▷ стр. 70

Если включена настройка эко-режима "актив.", то температура парового котла спустя 10 минут после выдачи последнего напитка снижается.
Подсветка кнопок выдачи напитков остается включенной.
Если при пониженной температуре запускают выдачу напитка с содержанием молока, то кофеварочной машине потребуется ок. 15 секунд для разогрева.
Выдача напитка будет произведена после разогрева.



Эко-режим

Варианты: • ВКЛ • ВЫКЛ • Таймер

Стандартное значение: неактив

Здесь можно включить экономичный режим.

Индикатор эко-режима

В экранной маске готовности к работе (в верхней строке) отображается символ эко-режима.
Существует два состояния.

Эко-режим активен
Машина в данный момент находится в состоянии понижения характеристик.



Эко-режим готов
Эко-режим управляется по времени и активируется через 10 минут после последней выдачи напитка.



Немедленный пуск
При включенной настройке эко-режима "активен" в экранной маске готовности к работе отображается символ эко-режима.



При прикосновении к символу происходит немедленная активация эко-режима.
Символ меняется на "активный".

5.13 Язык



Здесь устанавливается язык для меню и указаний дисплея.
Доступные для выбора языки показаны в виде англоязычного перечня.

6 Другие настройки

6.1 Установка тонкости помола

Опасность защемления/ опасность травмирования

- Кофемолка содержит подвижные детали, которые могут поранить пальцы.

> При работающей машине со снятыми емкостями для продуктов ни в коем случае не подносить пальцы к кофемолке!

⚠ ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7

Выставить более тонкий помол

- Резкий переход к более тонкому помолу может привести к блокировке кофемолки.

> Уменьшать тонкость помола не более чем по одному обороту инструмента Multitool.
> Затем запустить выдачу напитка с использованием кофе более тонкого помола.
> Повторять процедуру до получения подходящей тонкости помола.

Установить более грубый помол

Желаемый переход к более грубому помолу разрешается выполнять только на одну ступень за раз.

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"
▷ со стр. 113

✻ Нажать кнопку выдачи кофе и дождаться запуска кофемолки.
✻ Отрегулировать тонкость помола при работающей кофемолке, используя инструмент Multitool.

Тонкий помол ↻ Грубый помол ↺



Multitool

7 Уход за устройством

7.1 Указания по безопасности при уходе

Чтобы обеспечить бесперебойную работу устройства и оптимальное качество напитков, необходимо регулярно выполнять очистку.

Опасность для здоровья/гигиена

⚠ ВНИМАНИЕ

- Молоко может быть чрезвычайно опасным продуктом с точки зрения гигиены. В молочной системе машины возможно образование опасных для здоровья бактерий.

> Ежедневно по окончании работы выполнять промывку молочной системы.
> Процедуру очистки системы выполняют в течение 7 дней после 250 варок.
> После очистки системы необходимо выполнить ручную очистку вспенивателя молока и паровой форсунки.
> При необходимости, но не реже, чем раз в 6 месяцев, выполнять замену молочной трубки.
> Регулярно заменять трубку миксера.
> Соблюдать все требования, касающиеся гигиены.
> Соблюдать концепцию очистки HACCP.

См. главу "Техника безопасности" ▷ со стр. 7

Опасность для здоровья/гигиена

⚠ ВНИМАНИЕ

- В неэксплуатируемой машине возможно размножение колоний бактерий.

> Перед и после многодневных простоев устройства выполнять все работы по чистке.

См. главу "Техника безопасности" ▷ со стр. 7

Опасность для здоровья/гигиена

- Все программы очистки идеально подобраны к средствам для очистки.

> Использовать только фирменные средства для очистки и удаления накипи WMF.

⚠ ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности" ▷со стр. 7

Опасность для здоровья/ опасность раздражения и обваривания кожи

- Во время очистки из стоков выходят горячие очищающая жидкость и вода.
- Горячие жидкости могут вызвать раздражение кожных покровов при попадании на них, а также вызвать ожог из-за их высокой температуры.

> Во время процесса очистки держать пальцы в стороне от стоков.

> Перед очисткой всегда деактивировать дисплей кнопкой "CleanLock"

> Принять меры к недопущению случайного употребления персоналом очищающей жидкости.

⚠ ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности" ▷со стр. 7

7.2 Обзор интервалов очистки

Уход за устройством							
Ежедневно	*Еженедельно*	*Регулярно*	*Автоматически*	*Сообщение*		*Инструкция*	
Программы очистки							
	x				Очистка системы	O	
x					Промывка миксера	O	
x					Промывка молочной системы	O	
x			x		Промывка вспенивателя	O	
Удаление накипи							
				x	Удаление накипи		▷ *стр. 86*
Работы по ручной очистке							
x					Очистка передней панели (CleanLock)		▷ *стр. 88*
x					Очистка емкости для кофейной гущи		▷ *стр. 88*
	x				Очистка емкости для воды		▷ *стр. 92*
x					Очистка каплеуловителя		▷ *стр. 92*
x					Очистка корпуса машины		▷ *стр. 93*
				x	Уход за варочным модулем		▷ *стр. 48*
		x			Очистка варочного модуля		▷ *стр. 89*
(x)	x				Ручная очистка молочной системы		▷ *стр. 94*
(x)	x				Очистка миксера *	O	▷ *стр. 96*
		x			Очистка емкости для кофейных зерен		▷ *стр. 97*
		x			Очистка емкости для порошка *		▷ *стр. 98*



Программы очистки
▷ *со стр. 82*

Ежедневно = не реже одного раза в день и при необходимости
Еженедельно = еженедельная очистка
Регулярно = регулярно при необходимости
Автоматически = автоматический процесс
Сообщение = при появления сообщения на дисплее
(x) = при сильном загрязнении – ежедневно
* = в зависимости от исполнения машины (опционально)
Инструкция = инструкция приведена в меню ▷"Программное обеспечение" ▷"Уход за устройством"

7.3 Программы очистки

7.3.1 Очистка системы

Очистка системы – это автоматическая программа очистки, для выполнения которой используется очистительная таблетка WMF и в процессе которой выполняется очистка кофеварочной системы машины. Промывка молочной системы и промывка миксера являются отдельными этапами очистки системы. Общая длительность: ок. 10 мин.
Сообщение о необходимости очистки системы также появляется автоматически в течение 6 дней после 200 варок. Выдача напитков блокируется в течение 7 дней после 250 варок. Машину можно будет использовать снова только после проведения очистки системы.

Инструкция в виде анимации
▷ Кофеварочная машина
▷ Главное меню
▷ Уход за устройством
▷ Инструкции



Во время очистки некоторое количество промывочной воды может попасть в емкость для кофейной гущи. Это не является проблемой.

Очистка системы; Basic Milk с Plug&Clean



При очистке системы кофеварочных машин с Plug&Clean используется адаптер Plug&Clean. Процедуру очистки системы выполняют в течение 7 дней после 250 варок.

Запуск

✻ Вызвать меню "Уход за устройством".
✻ Нажать Очистка системы.
✻ Следовать указаниям, отображаемым на дисплее.

7.3.2 Промывка миксера

⚠ ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7

Опасность для здоровья/ опасность обваривания

- Во время промывки из комбинированного стока выходит горячая промывочная вода.
  > Не подставлять пальцы под стоки во время промывки.

Процедуру промывки миксера можно запускать отдельно.

Инструкция в виде анимации
▷ Главное меню
▷ Уход за устройством
▷ Инструкции

✻ Вызвать меню "Уход за устройством".
✻ Нажать **Промывка миксера**.
✻ Следовать указаниям, отображаемым на дисплее.

7.3.3 Промывка молочной системы

⚠ ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7

Опасность для здоровья/ опасность обваривания

- Во время промывки из комбинированного стока выходит горячая промывочная вода.
  > Не подставлять пальцы под стоки во время промывки.

Процедуру промывки молочной системы можно запускать отдельно. Ее рекомендуется выполнять при длительных паузах между выдачами напитков, содержащих молоко.
Во время процедуры происходит промывка молочной трубки с молочными форсунками и комбинированного стока.

Инструкция в виде анимации
▷ Главное меню
▷ Уход за устройством
▷ Инструкции

✻ Вызвать меню "Уход за устройством".
✻ Нажать **Промывка молочной системы**.
✻ Следовать указаниям, отображаемым на дисплее.

7.3.4 Промывка вспенивателя

⚠ ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7

Опасность для здоровья/ опасность обваривания

- Во время промывки из комбинированного стока выходит горячая промывочная вода.

> Не подставлять пальцы под стоки во время промывки.

В кофеварочных машинах с системой Plug&Clean предусмотрена процедура промывки вспенивателя, которую запускают по потребности. Данная процедура также может выполняться автоматически. Она автоматически запускается спустя 3 минуты после последней выдачи напитка с содержанием молока. Перед автоматическим запуском процедуры промывки вспенивателя звучит предупредительный звуковой сигнал.
При включенной функции промывки вспенивателя не оставлять выданные машиной напитки под комбинированным стоком.

Инструкция в виде анимации
▷ Главное меню
▷ Уход за устройством
▷ Инструкции

✻ Вызвать меню "Уход за устройством".
✻ Нажать **Промывка вспенивателя**.
✻ Следовать указаниям, отображаемым на дисплее.

7.3.5 Обзор очистки молочной системы

Автоматические программы очистки ▷ *стр. 82* *"Ручная очистка молочной системы"* ▷ *стр. 94*	Молочные системы Basic Milk с PlugtClean
Автоматическая промывка вспенивателя	x
Очистка системы через адаптер PlugtClean	x
Еженедельно: ручная очистка молочной системы	x
Регулярно: ручная очистка комбинированного стока	x

УКАЗАНИЕ

Если настройка промывки вспенивателя задана как "неактивная", необходимо (в том числе в машинах с PlugtClean) ежедневно выполнять ручную очистку молочной системы.

7.4 Удаление накипи

Опасность для здоровья/ опасность раздражения и обваривания кожи

⚠ ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности" ▷ со стр. 7

- Во время очистки и удаления накипи из стока выходит очищающая жидкость/раствор для удаления накипи.
- Горячие жидкости могут вызвать раздражение кожных покровов при попадании на них, а также вызвать ожог из-за их высокой температуры.
- Средства по уходу за машиной и для удаления накипи при контакте или случайном проглатывании могут причинить вред здоровью.

> Перед запуском процесса удаления накипи машина должна быть полностью установлена.

> Во время процесса очистки или удаления накипи не подставлять пальцы под стоки.

> Принять меры к исключению возможности употребления людьми внутрь моющей жидкости или раствора для удаления накипи.

> Ознакомиться с содержанием памятки на флаконе со средством для удаления накипи.

Опасность ожога

⚠ ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности" ▷ со стр. 7

- При выдаче напитков и пара из стоков машины выходит горячая жидкость. При этом нагреваются как сами стоки, так и смежные с ними поверхности.

> Если машина прогрета, вначале запускается процедура охлаждения. Длительность процедуры охлаждения: 5–10 мин.

> Дождаться завершения процедуры охлаждения.

ВАЖНО

- Средства по уходу WMF специально подобраны для материалов, используемых в машине, и прошли соответствующие испытания. При использовании других средств возможна поломка машины.

  > Для удаления накипи разрешается использовать только очистительное средство WMF.

  За ущерб, вызванный применением неподходящего средства для удаления накипи, изготовитель ответственности не несет; гарантийные обязательства в этом случае также не действуют.

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"
▷ со стр. 113

Время необходимости удаления накипи определяется жесткостью воды, водяной пропускной способностью машины и наличием водяного фильтра. Данное время вычисляется WMF 1300 S и отображается на дисплее. Процесс удаления накипи подразделяется на четыре этапа.

- Процедура охлаждения (при разогретой машине)
- Подготовка
- Удаление накипи
- Промывка



Общая длительность удаления накипи ок. 60 мин.
Процедуру запрещается прерывать на любом этапе.

Для удаления накипи потребуется следующее:

- Залить в емкость для воды 2 флакона жидкости для удаления накипи WMF (по 0,75 л каждый)
- 1 бутылка воды (0,75 л)
- приемная емкость объемом 3 л.

ВАЖНО

На дисплее отображается пошаговое выполнение программы. После запуска начинается последовательность действий, которая должна быть в точности выдержана.
Следовать инструкциям, отображаемым на дисплее.

Вызов программы удаления накипи

✻ Вызвать меню "Уход за устройством".
✻ Нажать Удаление накипи .
✻ Следовать указаниям на дисплее.

▷ Главное меню
▷ Уход за устройством
▷ Удаление накипи

7.5 Работы по ручной очистке

Номера заказа для программы ухода WMF
▷Запасные части и принадлежности стр. 118

7.5.1 Очистка передней панели (CleanLock)

✻ Нажать CleanLock.
Начинается 15-секундный обратный отсчет времени.
В течение этого времени можно выполнить очистку сенсорного дисплея.
Через 15 секунд после последнего прикосновения сенсорный дисплей снова активируется.

Опасность обваривания

⚠ ВНИМАНИЕ

- Возможно травмирование при случайном срабатывании функции выдачи напитка.

> Перед очисткой всегда деактивировать дисплей кнопкой "CleanLock"

См. главу "Техника безопасности"
▷со стр. 7

- Существует опасность нанесения царапин или задиров во время очистки.

> Очищать дисплей только влажной тряпкой. Не использовать моющие средства.
> Для очистки использовать мягкие салфетки.
> Рекомендуем использовать влажную салфетку из микроволокна.

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"
▷со стр. 113

7.5.2 Очистка емкости для гущи (желоба для гущи – опция)

✻ Опорожнить емкость для гущи и промыть под проточной водой.
✻ Очистка влажной тряпкой.
✻ Просушить емкость для гущи и вставить на место.



> Очистку желоба для кофейной гущи в машинах с приставным отвалом для гущи необходимо выполнять ежедневно.
> Не применять силу! Возможна поломка.

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"
▷со стр. 113

7.5.3 Очистка варочного модуля

Опасность защемления/ опасность травмирования

- Машина содержит подвижные детали, которые могут поранить пальцы или руки.
- При снятии варочного модуля существует опасность защемления.

> Перед выполнением любых действий с кофемолкой или варочным модулем выключать машину и извлекать вилку из сетевой розетки.

> Удерживать варочный модуль плотно, извлекать осторожно.

⚠ ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности" ▷ со стр. 7

Варочный модуль можно очищать как при необходимости, так и с регулярным интервалом.

✻ Нажать кнопку ВКЛ/ВЫКЛ и удерживать до выключения машины.
✻ Извлечь вилку из сетевой розетки.
✻ Вывести комбинированный сток полностью вверх.
✻ Извлечь емкость для гущи.
✻ Снять каплеуловитель.

Теперь открыт доступ к варочному модулю.

Опасность ожога

- Варочный модуль может оставаться горячим некоторое время после выключения машины.

> Перед очисткой дождаться остывания машины.

⚠ ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности" ▷ со стр. 7

- Варочный модуль может соскользнуть вниз.

> Всегда надежно удерживать варочный модуль.

> Не применять силу! Возможна поломка.

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства" ▷ со стр. 113

✻ Просунув руку в шахту под варочным модулем, отцепить и удерживать защелку.
✻ Медленно переместить варочный модуль вниз, повернуть и извлечь вперед (рис. 1).
✻ Извлечь варочный модуль, надежно удерживая его в руках (рис. 2).



Рис. 1



Рис. 2

Использовать инструмент Multitool из набора принадлежностей.

✻ Повернуть болт в верхней части варочного модуля против часовой стрелки (рис. 3) до перемещения скребка в переднее положение.
✻ Оттянуть пружины наружу и вниз.

При этом происходит разблокировка загрузочного желоба.



Рис. 3

✻ Откинуть вверх загрузочный желоб [1].
✻ Промыть варочную сетку под проточной водой или очистить тряпкой.
✻ Удалить остатки молотого кофе кистью или щеткой.
✻ Промыть варочный модуль проточной водой.



Рис. 4

Опасность повреждения

- Варочный модуль может быть поврежден моющим средством или в посудомоечной машине
  > Для очистки варочного модуля использовать только чистую воду.
  > Категорически запрещается очищать варочный модуль в посудомоечной машине.

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"
▷ со стр. 113

✻ Просушить варочный модуль сухой тряпкой.
Перед установкой в машину варочный модуль должен быть совершенно сухим.
Удалить остатки молотого кофе из шахты машины.
✻ Вымести молотый кофе вперед или удалить пылесосом.
✻ Прицепить пружины к загрузочному желобу (рис. 5).
Учитывать направляющие.
Установить в машину высушенный варочный модуль.
Повернуть резьбовую часть на головке варочного модуля по часовой стрелке (рис. 3) до полного ввода скребка.
✻ Удерживая защелку в нажатом состоянии, вставить варочный модуль в шахту и придвинуть к задней стенке.
✻ Задвинуть варочный модуль вертикально вверх до защелкивания крепления.
✻ Вставить емкость для гущи.
✻ Вставить каплеуловитель.



Рис. 5



Варочная сетка

Если варочный модуль не удается установить без сопротивления:
> Немного повернуть болт в верхней части модуля инструментом Multitool влево или вправо так, чтобы модуль легко проскальзывал в направляющую.
> Не применять силу! Возможна поломка.

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"
▷ со стр. 113

7.5.4 Очистка емкости для воды



Раз в неделю выполнять тщательную промывку емкости для воды чистой водой.

7.5.5 Очистка каплеуловителя

⚠ ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности" ▷со стр. 7

Опасность обваривания

- В каплеуловителе может находиться горячая жидкость.
- В случае неправильной фиксации каплеуловителя (например, после очистки) существует опасность получения ожога от пролившихся горячих жидкостей.
  - > Перемещать каплеуловитель осторожно.
  - > Устанавливать его до упора, чтобы не допустить утечки жидкости.
  - > Всегда обращать внимание на правильность размещения каплеуловителя.



✻ Слегка приподнять каплеуловитель спереди снаружи и снять.
✻ Тщательно очистить каплеуловитель.
✻ В заключение промыть каплеуловитель чистой питьевой водой.
✻ Высушить каплеуловитель и установить на место.

7.5.6 Очистка корпуса машины

- Существует опасность нанесения царапин или задиров во время очистки.
  > Не использовать для чистки абразивные порошки и т.п.
  > Использовать только очень мягкое моющее средство.
  > Не использовать щелочные, алкогольсодержащие или обезжиривающие моющие средства.
  > Для очистки использовать мягкие салфетки.

✻ Выключить машину кнопкой ВКЛ/ВЫКЛ.
✻ Перед очисткой дождаться остывания машины.
✻ Протереть корпус остывшей машины влажной тряпкой.
✻ Вытереть насухо чистой сухой тряпкой.

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"
▷ со стр. 113

Указание

Запрещается использовать щелочные моющие средства, растворители (ацетон, карбоновая кислота, тетрахлорметан, разбавитель краски или спиртовые растворы в концентрации свыше 5%, аммиак, бензол, глицерин, ксилол), абразивные материалы, обезжиривающие моющие средства и сильнодействующие распыляемые средства для мойки стекол).

Очищать дисплей только влажной тряпкой. Не использовать моющие средства.

7.5.7 Очистка лотка Choc (опция, только в машинах с порошковой системой)

Необходимо регулярно снимать емкость для порошка и выполнять очистку лотка Choc под ней.



7.5.8 Ручная очистка молочной системы (Basic Milk)

Опасность обваривания

- Возможно травмирование при случайном срабатывании функции выдачи напитка.

> Всегда выключать машину перед очисткой.
> Извлечь вилку из сетевой розетки.

⚠ ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7

Инструкция в виде анимации
▷ Главное меню
▷ Уход за устройством
▷ Инструкции

Опасность для здоровья

- Средство для очистки молочной системы WMF при попадании в глаза может нанести серьезные травмы.

> Принять меры к исключению возможности попадания средства для очистки молочной системы в глаза людям или животным.

⚠ ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7

> Перед ручной очисткой молочной системы необходимо выполнять процедуру ее промывки. В ходе промывки молочной системы производится удаление из нее остатков молока.

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"
▷ со стр. 113

Очистка комбинированного стока

✻ Потянуть рычаг за комбинированным стоком.
✻ Снять освобожденный комбинированный сток.
✻ Только при наличии Basic Milk: отсоединить молочную трубку от емкости для молока и комбинированного стока.
✻ Отсоединить трубку миксера (при наличии).
✻ Смешать 5 мл специального очистительного средства WMF и 500 мл теплой питьевой воды.





✻ Разобрать комбинированный сток.
✻ Только при наличии Basic Milk: погрузить конец молочной трубки в очищающий раствор.
✻ Только при наличии Basic Milk: погрузить остальную молочную трубку по всей длине в очищающий раствор.

Такая методика позволяет удалить из трубки все воздушные пузырьки.

✻ Погрузить детали комбинированного стока (3 шт.) в очищающий раствор.



Все детали должны быть целиком погружены в очищающий раствор.

✻ Через 5 ч тщательно очистить все детали щеткой.
✻ Очень тщательно промыть комбинированный сток чистой водой.
✻ Только при наличии Basic Milk: тщательно промыть молочную трубку.
✻ Тщательно промыть трубку миксера (при наличии).
✻ Подсоединить трубку миксера.
✻ Собрать комбинированный сток.
✻ Установить комбинированный сток.
✻ Только при наличии Basic Milk: подсоединить молочную трубку.

7.5.9 Очистка миксера

Периодичность очистки зависит от используемого порошка.

Опасность обваривания

- Если трубка миксера подсоединена неплотно, возможно вытекание горячей воды или горячего напитка из порошкового ингредиента.

> Всегда надежно вставлять трубку миксера.

⚠ ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7

Инструкция
▷ Главное меню
▷ Уход за устройством
▷ Инструкции

✻ Открыть крышки на левой стороне машины.
✻ Отсоединить трубку миксера от комбинированного стока и снять стакан миксера, удерживая его за ручку.



Ежедневно

✻ Разобрать стакан миксера (4 детали).
✻ Тщательно очистить детали под струей питьевой воды.



При необходимости (еженедельно)

✻ Смешать 5 мл специального очистительного средства WMF и 500 мл теплой питьевой воды.
✻ Положить все 4 детали минимум на 4 часа в чистящую жидкость.
✻ Через 4 часа тщательно сполоснуть детали под струей питьевой воды.
✻ Снять емкость для порошка и очистить шахту загрузки стакана миксера с помощью тряпки или щетки.
✻ Оставить все детали до полной просушки [1].



При сборке все отверстия должны быть направлены в одну сторону.

✻ Вставить диск миксера [2], как показано на фото.

Зеленая сторона должна быть видна после установки.



✻ Подсоединить трубку миксера к стакану миксера.
✻ Вставить стакан миксера до защелкивания.
✻ Подсоединить трубку миксера к комбинированному стоку.

7.5.10 Очистка емкости для кофейных зерен

Емкости для кофейных зерен можно очищать как при необходимости, так и с регулярным интервалом. Рекомендация: раз в месяц.

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасность травмирования

- Длинные волосы могут попасть в головку кофемолки и втянуться в кофеварочную машину.

> Длинные волосы всегда защищать сеткой для волос.

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасность защемления/ опасность травмирования

- Машина содержит подвижные детали, которые могут поранить пальцы или руки.

> Перед выполнением любых действий с кофемолкой или варочным модулем выключать машину и извлекать вилку из сетевой розетки.

ВАЖНО

> Запрещается промывать емкость для зерен в посудомоечной машине.

Фиксатор расположен на крышке машины перед каждой соответствующей емкостью.

✻ Кратковременно нажать кнопку ВКЛ/ВЫКЛ до появления звукового сигнала.
✻ Извлечь вилку из сетевой розетки.
✻ С помощью инструмента Multitool повернуть фиксатор на 90° против часовой стрелки и открыть.
✻ Вынуть емкость для зерен вверх.
✻ Высыпать оставшиеся зерна из емкости и тщательно протереть ее влажной тряпкой.



Открыть фиксатор с помощью инструмента Multitool.



✻ Оставить емкость до полной просушки.
✻ Заполнить емкость для зерен и установить на машину.
✻ С помощью инструмента Multitool повернуть фиксатор на 90° по часовой стрелке и закрыть.

7.5.11 Очистка емкости для порошка



Емкость для порошка можно очищать как при необходимости, так и с регулярным интервалом.
Рекомендация: раз в месяц.
Периодичность очистки зависит от используемого порошка.



Фиксатор расположен на крышке машины перед каждой соответствующей емкостью.
✻ Кратковременно нажать кнопку ВКЛ/ВЫКЛ до появления звукового сигнала.
✻ Извлечь вилку из сетевой розетки.
✻ С помощью инструмента Multitool повернуть фиксатор на 90° против часовой стрелки и открыть.
✻ Наклонить емкость назад и извлечь вверх.
✻ Полностью опорожнить емкость.
✻ Выкрутить накидные гайки спереди и сзади.
✻ Извлечь червяк порционера.
✻ Тщательно протереть емкость влажной тряпкой.
✻ Тщательно очистить детали червяка порционера.
✻ Оставить емкость для порошка и детали до полной просушки.
✻ Установить на место червяк порционера и затянуть накидные гайки.



Детали порционера.
Червяк порционера

ВАЖНО

Обратить внимание на правильность положения отвала!

✻ Заполнить емкость для порошка и установить на место.
✻ С помощью инструмента Multitool повернуть фиксатор на 90° по часовой стрелке и закрыть.

8 Концепция очистки HACCP

Вы по закону обязаны заботиться о здоровье людей, использующих продукты, приготовляемые вами. Должна использоваться концепция очистки HACCP (комплексная методика анализа рисков и критических точек), в которой применяются специальные методики идентификации и оценки опасностей. В вашей организации или на предприятии должен быть выполнен анализ рисков. Целью такого анализа является определение и устранение возможных опасностей и обеспечение гигиены пищевых продуктов. Для этого должна быть разработана методика контроля и, при необходимости, правила проверки. Перечисленные требования выполняются в случае правильного выполнения работ по установке, техническому обслуживанию, уходу и очистке кофеварочных машин WMF. Если работы по уходу или очистке машины выполняются ненадлежащим образом, то выдаваемые машиной напитки с содержанием молока могут представлять опасность для здоровья. В целях соблюдения положений концепции HACCP необходимо выполнять следующее:

"Постановление о гигиене пищевых продуктов от 05.08.1997 г."

Используйте нашу концепцию HACCP в отношении контроля за регулярностью очистки.

Экспорт HACCP
▷ стр. 75

Ежедневная стерилизация молочной системы

- Выполнять работы под очистке молочной системы согласно указаниям, приведенным в главе "Уход за устройством". Это обеспечит минимальное количество микроорганизмов в системе к началу ее работы.

Использовать только разрешенные WMF средства для очистки.

См. главу "Уход за машиной"
▷ со стр. 79

СОВЕТ

Протоколы последних выполненных чисток можно вызвать кнопкой справки . Протокол HACCP можно экспортировать с помощью экранной кнопки USB .

Всегда начинать эксплуатацию машины, используя только что открытый пакет свежего охлажденного молока

- Как правило, в пастеризованном молоке, находящемся в закрытой упаковке, нет опасных бактерий. Всегда начинать эксплуатацию машины, используя только что открытый пакет свежего охлажденного молока.
- При открывании упаковки с молоком обеспечить совершенную чистоту! В случае открывания упаковки грязными руками или с использованием инструментов в молоко могут попасть бактерии.

Рекомендация:

используйте пастеризованное молоко жирностью 1,5 %.

Держать молоко в охлажденном состоянии!

- В запасе у вас всегда должна храниться невскрытая упаковка с охлажденным свежим молоком.
- Если в машине используется неохлажденное молоко, его следует употребить как можно быстрее. При необходимости охладить молоко перед использованием в машине.
- При более медленном расходе предварительно охлажденного молока требуется его охлаждение в процессе работы машины.

Перед началом использования молоко должно иметь температуру ок. 6–8 °C.

В зависимости от настройки машины, из одного литра молока можно получить ок. 20 чашек капуччино.

Компания WMF предлагает различные охлаждающие устройства (например, приставной холодильник WMF или охладитель для молока WMF).

Концепция очистки HACCP

Месяц _____ Год _____

Использовать только охлажденное пастеризованное молоко, чтобы исключить риск для здоровья из-за попадания в организм бактерий!
При приготовлении напитков с порошковыми ингредиентами использовать только продукты с неистекшим сроком годности.
Выполненные работы по очистке:

1. Промывка при выключении
   ▷Запускается автоматически при выключении машины (см. главу "Уход за машиной").
2. Очистка панели управления, емкости для кофейной гущи, каплеуловителя и корпуса
   ▷Руководство по эксплуатации, глава "Уход за устройством"
3. Очистка молочной системы или замена комбинированного стока через 4 часа работы (обязательно при малой нагрузке и при использовании неохлажденного молока, а также при выключенной промывке вспенивателя).

В течение 7 дней после 250 варок:

4. Очистка системы
   ▷Руководство по эксплуатации, глава "Уход за устройством"
5. Еженедельная очистка миксера, молочной системы и емкости для воды
   ▷Руководство по эксплуатации, глава "Уход за машиной"
6. Регулярная очистка емкостей для ингредиентов (кофейных зерен/порошка)
   Очистка стоков и варочного модуля
   ▷Руководство по эксплуатации, глава "Уход за машиной"
7. Общая очистка машины

Дата	Выполненные работы по очистке: Время 1	2	3	4	5	6	7	Подпись
1.								
2.								
3.								
4.								
5.								
6.								
7.								
8.								
9.								
10.								
11.								
12.								
13.								
14.								
15.								
16.								

Дата	Выполненные работы по очистке: Время 1	2	3	4	5	6	7	Подпись
17.								
18.								
19.								
20.								
21.								
22.								
23.								
24.								
25.								
26.								
27.								
28.								
29.								
30.								
31.								

9 Техническое обслуживание и удаление накипи

Следует иметь в виду, что описываемая здесь кофеварочная машина является устройством профессионального типа, требующим периодического выполнения работ по техническому обслуживанию и удалению накипи.

Сроки выполнения работ технического обслуживания рассчитываются машиной в зависимости от ее нагрузки и отображаются в виде сообщений на дисплее. При выполнении работ технического обслуживания силами сервиса WMF одновременно выполняется удаление накипи из варочной системы.

После появления такого сообщения машину можно использовать и далее, однако для обеспечения ее безопасности и в целях предотвращения поломок следует как можно скорее выполнить техническое обслуживание.

9.1 Техническое обслуживание

Работы по техническому обслуживанию при появлении соответствующего сообщения на дисплее могут быть выполнены только квалифицированным персоналом или в сервис-центре WMF, поскольку дополнительно выполняются проверки на соответствие нормам безопасности.
Предусмотрены следующие уровни технического обслуживания:

Сообщения Техническое обслуживание
▷ Сообщения и указания стр. 103

- Удаление накипи. Может быть выполнено самостоятельно пользователем или владельцем машины.

Удаление накипи
▷ Программное обеспечение
▷ Уход за устройством
▷ Удаление накипи стр. 86

- Работы по техническому обслуживанию при появлении соответствующего сообщения на дисплее могут быть выполнены только квалифицированным персоналом или в сервис-центре WMF, поскольку дополнительно выполняются проверки на соответствие нормам безопасности.

Сообщения Техническое обслуживание
▷ Сообщения и указания стр. 103

9.2 Сервисный центр WMF

Если вы не знаете адреса/телефона сервисного центра WMF, то связаться с ним можно через центральный офис.

WMF Group GmbH
Eberhardstraße 35
D-73312 Geislingen (Steige)

Важно!

Для выполнения других работ по ТО и ремонта обращаться в свой уполномоченный сервисный центр WMF. Номер телефона центра указан на наклейке с адресом, имеющейся на кофеварочной машине, а также в товарной накладной.

10 Сообщения и указания

10.1 Сообщения, требующие вмешательства пользователя

Засыпка зерен

✻ Заполнить емкость для кофейных зерен (в зависимости от индикации).

✻ Проверить:

• Фиксатор емкости для зерен разблокирован?

▷ Уход за устройством

• Кофейные зерна не проваливаются внутрь.

✻ Помешать зерна большой ложкой и подтвердить действие кнопкой ✅.

Кран, открывание

✻ Открыть водяной кран и подтвердить действие.

Открыть кран

✻ Опорожнить емкость для кофейной гущи.

Емкость для кофейной гущи отсутствует

✻ Правильно вставить на место емкость для гущи.

Заменить водяной фильтр

✻ Заменить водяной фильтр.

Учитывать указания руководства по эксплуатации водяного фильтра!

✻ При необходимости позвонить в сервисный центр компании WMF.

Позвонить в сервисный центр WMF

Отображение кода ошибки

Сообщения об ошибках и неисправности
▷ стр. 104

Сервисное сообщение

Выполнение работ по техническому обслуживанию при появления соответствующего сообщения на дисплее.

✻ Обратиться в сервис-центр компании WMF.

Сервисные сообщения являются указаниями. Как правило, они допускают дальнейшее использование кофеварочной машины.

10.2 Сообщения об ошибках и неисправности

При получении сообщения об ошибке или неисправности обязательно выполнить следующее:

✻ Выключить машину и через несколько секунд включить снова.

✻ Повторить действие, которое привело к возникновению сбоя.

В большинстве случаев после этого неисправность исчезает, и машиной можно пользоваться далее. Если устранить проблему таким образом не удалось: найти в нижеприведенной таблице отображаемое на дисплее сообщение или код ошибки и следовать приведенным указаниям.

Если выполненные действия также оказались безуспешными, обратиться в сервис-центр WMF.

Некоторые сообщения могут сопровождаться блокировкой некоторых функций. Это можно определить по погасанию подсветки кнопок выдачи напитков. Кнопки с оставшейся подсветкой работают по-прежнему.

WMF 1300 S имеет встроенную программу диагностирования. Возникающие ошибки отображаются на дисплее. Сообщения об ошибках, кроме прочего, могут быть вызваны нарушениями электроснабжения машины. При наличии ошибки или указания для пользователя машины на дисплее отображается знак .

✻ Нажать .

Отобразятся сообщение об ошибке и код ошибки.

УКАЗАНИЕ

Кнопка "ВКЛ/ВЫКЛ" реагирует на нажатие в течение ок. 1 секунды, выключая машину. При устранении неисправностей – например, в случае зависания программы – длительным нажатием кнопки "ВКЛ/ВЫКЛ" можно выключать систему управления. После этого снова включить кофеварочную машину.

Код ошибки	*Описание ошибки*	*Указания по устранению*
6	Ток блокировки/ затрудненный ход варочного модуля	✻ Выключить кофеварочную машину. ✻ Выполнить очистку варочного модуля. *▷ Уход за машиной ▷ Очистка варочного модуля, стр. 89*
88	Бойлер: перегрев	✻ Выключить машину, дать остыть, затем снова включить. ✻ Если ошибка не устранена, обратиться в сервисный центр WMF.
89	Бойлер: ошибка времени нагрева	✻ Выключить и затем снова включить машину. ✻ Если ошибка не устранена, обратиться в сервисный центр WMF.
161	Ошибка воды: горячая вода	*Между нижеописанными работами необходимо выключать и затем снова включать машину. Если ошибка не устранена, переходить к следующему этапу.* ✻ Выполнить очистку варочного модуля. *▷ Уход за устройством ▷ Очистка варочного модуля, стр. 89* ✻ Установить более грубую тонкость помола. *▷ Другие настройки ▷ Установка тонкости помола, стр. 78* ✻ Уменьшить качество варки. *▷ Программное обеспечение ▷ Рецепты, стр. 51* ✻ Если ошибка не устранена, обратиться в сервисный центр WMF.
162	Ошибка воды: при очистке	*Между нижеописанными работами необходимо выключать и затем снова включать машину. Если ошибка не устранена, переходить к следующему этапу.* ✻ Выполнить очистку варочного модуля. *▷ Уход за устройством ▷ Очистка варочного модуля, стр. 89* ✻ Если ошибка не устранена, обратиться в сервисный центр WMF.

Код ошибки	*Описание ошибки*	*Указания по устранению*
163	Ошибка воды: теплая промывка	*Между нижеописанными работами необходимо выключать и затем снова включать машину. Если ошибка не устранена, переходить к следующему этапу.* ✻ Выполнить очистку варочного модуля. *▷ Уход за устройством ▷ Очистка варочного модуля, стр. 89* ✻ Если ошибка не устранена, обратиться в сервисный центр WMF.
186	Паровой котел: уровень	*Выдача напитков временно приостановлена.* ✻ Выключить и затем снова включить машину. ✻ Проверить, наполнена ли емкость для воды.
188	Ошибка нагрева: перегрев парового котла	✻ Выключить машину, извлечь вилку из сетевой розетки. ✻ Обратиться в сервис-центр компании WMF.
189	Паровой котел: ошибка времени нагрева	✻ Выключить и затем снова включить машину. ✻ Если ошибка не устранена, обратиться в сервисный центр WMF.
9083	Температура охладителя в области замерзания	✻ Проверить, не установлена ли слишком низкая температура охладителя.
9516 9517	Заблокирована правая кофемолка Заблокирована левая кофемолка	✻ Выключить кофеварочную машину. ✻ Извлечь вилку из сетевой розетки. ✻ Снять емкость для кофейных зерен. ✻ Повернуть мельничный диск инструментом Multitool для емкости против часовой стрелки (два штифта должны войти в соответствующие выемки кофемолки). *▷ Уход за устройством ▷ Очистка емкости для кофейных зерен, стр. 97* ✻ Установить емкость на место. ✻ Включить кофеварочную машину. При частом возникновении данной ошибки: ✻ Установить более грубую тонкость помола (на одну ступень). *▷ Другие настройки ▷ Установка тонкости помола, стр. 78*

10.3 Ошибки без сообщения

Картина неисправности	*Указания по устранению*
• Нет выдачи горячей воды, однако вода имеется в емкости для кофейной гущи	✻ Выполнить очистку стока для горячей воды. ✻ Обратиться в сервисный центр WMF (выдача кофе работает).
• Нет выдачи Choc, однако вода имеется в емкости для кофейной гущи	✻ Не использовать функцию выдачи Choc. ✻ Обратиться в сервисный центр WMF (выдача кофе работает).
• Заблокирован порционер для Choc, продукт выдается только с водой	✻ Выполнить очистку порционер. *▷ Уход за устройством ▷ Очистка емкости для порошка, стр. 98* ✻ Удалить порошок. ✻ Прокрутить червяк рукой до полного удаления порошка. ✻ При необходимости промыть водой. ✻ Оставить все детали до полной просушки.
• Громкие звуки во время выдачи напитка с содержанием Choc	✻ Снять стакан миксера. ✻ Проверить правильность установки диска миксера. *▷ Уход за машиной ▷ Очистка миксера, стр. 96* ✻ При необходимости заменить диск миксера.
• Различие в выдаче кофе слева/справа	✻ Выполнить очистку комбинированного стока. *▷ Уход за устройством ▷ "Обзор очистки молочной системы", стр. 85*
• Нет выдачи молочной пены/молока, несмотря на его наличие в емкости	✻ Проверить молочную трубку на предмет согнутых или пережатых мест. ✻ Проложить молочную трубку правильно. ✻ Выполнить очистку комбинированного стока. *▷ Уход за устройством ▷ Ручная очистка молочной системы, стр. 94* ✻ Проверить, не засорилась ли молочная форсунка. *▷ Уход за устройством ▷ "Обзор очистки молочной системы", стр. 85* ✻ Выполнить проверку молочной системы. *▷ Программное обеспечение ▷ Система, стр. 66* ✻ Проверить, не покрылась ли ледяной коркой камера охладителя молока.

Картина неисправности	*Указания по устранению*
• Ненадлежащее качество выдаваемой молочной пены • Слишком низкая или слишком высокая температура	**Basic Milk** ✻ Произвести замену молочной форсунки. Использовать подходящую к комбинированному стоку молочную форсунку. Молочная форсунка — Цвет • очень холодное молоко (<5 °C) — серый • охлажденное молоко (<10 °C) — оранжевый • неохлажденное молоко (>16 °C) — зеленый ✻ Выполнить очистку комбинированного стока. *▷ Уход за устройством ▷ Ручная очистка молочной системы, стр. 94* Если ошибка не устранена: ✻ Использовать другую молочную форсунку из набора принадлежностей.
• Молоко слишком сильно брызгает • Молоко слишком горячее	✻ Проверить, проводилась ли очистка молочной системы. ✻ Выполнить очистку молочной системы. *▷ Уход за устройством ▷ "Обзор очистки молочной системы", стр. 85* ✻ Проверить, достаточно ли охлаждено используемое молоко.
• Нет выдачи напитка из порошка	✻ Очистить стакан миксера. ✻ Трубка перегнута? ✻ Выполнять чистку и промывку чаще, при необходимости ежедневно. *▷ Уход за машиной ▷ Очистка миксера, стр. 96* ✻ Установить уменьшенную подачу порошка. ✻ Установить увеличенную подачу воды.
• Насос работает постоянно, вода в емкости для кофейной гущи	✻ Выключить и затем снова включить машину. ✻ Если ошибка не устранена, обратиться в сервисный центр WMF.
• Не удается установить емкость для Choc	✻ Слегка прокрутить червяк порционера рукой по часовой стрелке. ✻ Проверить, не была ли емкость для Choc случайно зафиксирована.
• Не удается установить емкость для кофейных зерен	✻ Проверить, не была ли емкость для кофейных зерен случайно зафиксирована. ✻ Убедиться в отсутствии просыпавшихся зерен между кофемолкой и емкостью.

11 Безопасность и гарантия

11.1 Опасности для машины

Соблюдать указания, приведенные в руководстве

При несоблюдении данного требования в случае поломки аннулируется гарантия производителя. Соблюдать условия установки и эксплуатации.

Место размещения

- Место размещения устройства должно быть сухим и защищенным от попадания водяных брызг.
- При работе машины из нее может выходить некоторое количество водяного конденсата, воды или пара.

> Запрещается эксплуатация машины вне помещений.

> Место размещения машины должно быть защищено от попадания водяных брызг.

> В целях защиты установочного места от повреждений устанавливать машину на водоотталкивающую и нечувствительную к теплу поверхность.

Кофемолка

- Посторонние предметы или вещества могут повредить кофемолку. Такие повреждения не покрываются гарантией.

> Следить за тем, чтобы в емкость для кофейных зерен не попали посторонние предметы или вещества.

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"
▷ со стр. 113

Условия установки и эксплуатации
▷ со стр. 16

В целях недопущения технических проблем и поломок машины выполнять следующие указания:

- При использовании воды с карбонатной жесткостью свыше 5 °dKH необходимо использовать водяной фильтр WMF. Отказ от использования рекомендуемого сервисной службой WMF водяного фильтра может привести к повреждению машины (например, из-за накипи).
- В целях обеспечения юридической безопасности в конце каждого рабочего дня проверять, выключен ли главный электрический выключатель или извлечена вилка из сетевой розетки. В машинах с подключением к водопроводу проверять, закрыт ли кран подачи воды.
- В машинах с подключением к водопроводу настоятельно рекомендуем обеспечить также подключение к водостоку или канализации. В противном случае возникает опасность переполнения каплеуловителя, чреватая, к примеру, повреждением мебели.
- Отсутствие подключения к канализации или водостоку чревато переполнением каплеуловителя с вытеканием воды. Эта вода может попасть на токоведущие части кофеварочной машины и привести к возгоранию.
  - По завершении рабочего дня всегда закрывать главный кран подачи воды.
  - Своевременно опорожнять каплеуловитель.
  - Подсоединить кофеварочную машину к канализации или водостоку.
- Рекомендуем принять следующие меры по предотвращению возможного ущерба (пример):
  - установка датчика воды в подающий водяной шланг
  - установка сигнализатора дыма (пожарного извещателя)
- После перерыва в эксплуатации машины (несколько дней/недель) рекомендуется перед ее следующим использованием минимум дважды выполнить программу очистки.

Очистка системы ▷ Программы очистки стр. 82

11.2 Соответствие нормам

Изготовитель: WMF Group GmbH, 73312 Geislingen (Германия)
Устройство удовлетворяет всем соответствующим требованиям директив MRL (MD) 2006/42/EC, EMV 2014/30/EC и RoHS 2011/65/EC.
Вышеуказанный изготовитель гарантирует соответствие данной машины всем соответствующим требованиям названных директив. В случае внесения в конструкцию устройства изменений, не санкционированных WMF, данное заявление утрачивает свою силу. Составитель технической документации: WMF Group GmbH.
Оригинал заявления о соответствии прилагается к устройству. Устройство имеет знак CE.
Устройство соответствует требованиям Закона о пищевых продуктах и продовольственных товарах (LFGB), Постановления по потребительским товарам (BedGgstV), Постановления ЕС № 10/2011 и Постановления ЕС № 1935/2004 в их актуальной редакции.
При условии использования по назначению устройство не представляет опасности для здоровья или прочих неприемлемых угроз.Использованные при производстве устройства материалы и сырье удовлетворяют требованиям Постановления по потребительским товарам и Постановления ЕС № 10/2011.
Для стран, находящихся вне пределов ЕС, действуют соответствующие местные законодательные предписания.
Устройство соответствует требованиям директивы об утилизации отходов электрического и электронного оборудования WEEE 2012/19/EC и не должно утилизироваться вместе с бытовыми отходами.
Мы гарантируем отслеживаемость согласно Постановлению ЕС № 1935/2004 и добросовестность производственного процесса в смысле соответствия Постановлению ЕС № 2023/2006.



По вопросам утилизации обращаться в уполномоченный сервисный центр WMF.

Адрес
▷ стр. 102

11.3 Обязанности пользователя

Потребитель обязан позаботиться о регулярном выполнении на устройстве работ технического обслуживания силами сервисного персонала компании WMF или других специалистов, имеющих полномочия для проверки защитных устройств.
Доступ к сервисной части устройства разрешается только лицам, имеющим необходимые знания и практический опыт его эксплуатации, особенно в области безопасности и гигиены.
Машину следует располагать в таком месте, где на ней могут быть без проблем выполнены работы по уходу и техническому обслуживанию.
Надзор за машиной, используемой в офисах, общественных местах или в других условиях на правах самообслуживания, возлагается на персонал, прошедший инструктаж по правилам ее эксплуатации.
Выполнение работ по уходу за устройством и консультирование пользователей возлагается на специально обученный персонал.

Обзор интервалов очистки
▷ стр. 81
HACCP
▷ стр. 99

Потребитель обязан заботиться о поддержании в надлежащем состоянии электрических установок и другого оборудования (например, в соответствии с Директивой 3 DGUV). В целях обеспечения эксплуатационной безопасности машины необходимо проводить ее регулярную проверку.
Данное мероприятие выполняется в рамках технического обслуживания машины силами персонала WMF или других работников, авторизованных компанией.
Очистку машины разрешается выполнять только с использованием специально предусмотренных для этого очистительных средств производства WMF для машины (таблеток) и молочной системы (жидкое очищающее средство).

Специальное очистительное средство WMF
▷ Запасные части и принадлежности стр. 118

Очистку машины от накипи разрешается выполнять только с использованием предусмотренного компанией WMF специального фирменного средства для удаления накипи WMF.
Соблюдать предписания производителя касательно циклов и интервалов выполнения работ по техническому обслуживанию (▷Техническое обслуживание).

Специальное средство для удаления накипи WMF
▷ Запасные части и принадлежности стр. 118

11.4 Гарантия

Соблюдать указания, приведенные в руководстве

- При несоблюдении данного требования в случае поломки аннулируется гарантия производителя.

> Соблюдать условия установки и эксплуатации.

ВАЖНО

Условия установки и эксплуатации
▷ *со стр. 16*

Объем гарантийных требований, которые могут быть выдвинуты покупателем, а также форма предъявления таковых требований вытекает из сущности сделки, заключаемой между покупателем и продавцом. Несоблюдение предписаний настоящего руководства по эксплуатации может привести к отказу от возмещения убытков в рамках гарантийных требований.

Гарантия не распространяется:

- На все детали, подверженные естественному износу в процессе эксплуатации. К ним, кроме прочего, относятся уплотнения, миксер и варочный модуль.
- На недостатки, вызванные атмосферными воздействиями, образованием накипи, химическими, физическими, электрохимическими и электрическими влияниями.
- В случае неиспользования водяного фильтра, несмотря на то, что жесткость используемой воды в данной местности требует установки такового и из-за его отсутствия возникли проблемы.
- При возникновении проблем, вызванных несоблюдением указаний по эксплуатации, техническому обслуживанию и уходу за устройством (например, руководства по эксплуатации и указаний по техническому обслуживанию).
- При возникновении проблем, возникших из-за неиспользования оригинальных компонентов WMF или неправильной установки компонентов покупателем устройства или третьими лицами либо из-за неправильной или небрежной эксплуатации устройства.
- При наличии изменений в конструкции устройства, выполненных неквалифицированным персоналом или без согласия производителя, либо в случае выполнения ремонтных работ на устройстве покупателем или третьими лицами.

Важно

Техническое обслуживание
▷ *стр. 101*

- При возникновении проблем, возникших из-за неправильного или ненадлежащего использования устройства.

Приложение: Технические характеристики

Технические характеристики кофеварочной машины

Наружные габаритные размеры	Ширина 325 мм Высота 669 мм (с емкостью для зерен и замком без ключа) Глубина 574 мм
Емкости для кофейных зерен Емкость для порошка (опция)	ок. 650 г каждая [1 Середина емкости для зерен: ок. 550 г [1 ок. 1 200 г [2
Собственная масса	35–42 кг (в зависимости от исполнения)
Водоснабжение	3/8-дюймовый шланговый патрубок с главным краном и очистным фильтром с размером ячеек 0,08 мм (оборудование заказчика). [3 Напор при 2 л/мин (стандартное давление): не менее 0,2 МПа (2 бар). Максимально допустимый напор: 0,6 МПа (6 бар). Максимально допустимая температура на входе: 35 °C. Использовать поставляемый с новой машиной комплект для подключения к водопроводу или поставляемый с новым водяным фильтром комплект шлангов/трубок. Старые комплекты не использовать.
Качество воды	При использовании воды с карбонатной жесткостью свыше 5 °dKH необходимо использовать водяной фильтр WMF.
Водосток (опция)	Шланг не менее DN 19, перепад высот не менее 2 см/м
Применение на высоте над уровнем моря	<2 000 м

Права на внесение технических изменений сохраняются.

[1 *Объем наполнения зависит от величины кофейных зерен.*

[2 *Только с емкостью для порошка (опция). Объем наполнения зависит от используемого порошка.*

[3 *Эти требования (IEC 60335-2-75) для подключения кофеварочной машины к водопроводу действуют в государствах ЕС. При необходимости учитывать специальные местные законодательные предписания. В странах, расположенных за пределами ЕС, учет приведенных норм должны обеспечивать лица, осуществляющие подключение машины.*

Номинальная мощность	2,0–2,4 кВт
Электропитание	220–240 В, 50/60 Гц (1/N/PE)
Подсветка	светодиодное
Степень защиты	IP X0
Класс защиты	класс 1
Расчетное давление	Бойлер 1,6 МПа (16 бар) Паровой котел 0,5 МПа (5 бар)
Уровень непрерывного звукового давления (Lpa)	<70 дБ(A) [4
Температура окружающего воздуха	от +5 °C до максимум +35 °C (при температурах ниже нуля опорожнить водяную систему).
Максимальная влажность	80 % относительная без выпадения росы. Не использовать устройство вне помещений.
Установочная поверхность/ водяные брызги	Устройство должно быть размещено на ровной и устойчивой горизонтальной водоотталкивающей и термостойкой поверхности. Не использовать при очистке устройства водяную струю. Размещать устройство в месте, в котором исключается попадание на него водяных брызг. Запрещается устанавливать устройство на поверхность, на которой оно может подвергнуться обрызгиванию или очистке водой из шланга, пароструйного аппарата, циклона или других подобных устройств.

Права на внесение технических изменений сохраняются.

[4 *Уровень звукового давления по шкале A шумомера Lpa (медленный) и Lpa (импульсный) на рабочем месте пользователя составляет при любом режиме работы машины меньше 70 дБ(A).*

Установочные отступы	По причинам функциональности, доступности для обслуживания и безопасности при размещении машины должно быть выдержано расстояние минимум в 50 мм от боковых стенок (или компонентов сторонних производителей) и минимум 50 мм от задней стенки. Рекомендуется обеспечить свободное пространство перед кофеварочной машиной в пределах 800 мм. Рекомендуется обеспечить свободное пространство на расстоянии минимум 200 мм над емкостями для ингредиентов. Рекомендуемое расстояние от пола до установочной поверхности под устройство - не менее 850 мм. Если из-за наличия стойки соединения машины должны быть направлены вниз, следует учитывать место для шлангов и т.п., которые могут ограничить полезное пространство внизу.
Установочные размеры для водяного фильтра	См. руководство по эксплуатации к водяному фильтру.

Права на внесение технических изменений сохраняются.

Приведенные характеристики подключения к электросети и указанные нормы действуют при подключении машины в странах ЕС. При необходимости учитывать специальные местные законодательные предписания. В странах, расположенных за пределами ЕС, учет приведенных норм должны обеспечивать лица, осуществляющие подключение машины.

Система электроснабжения (оборудование заказчика) должна быть выполнена в соответствии с местными действующими предписаниями согласно IEC 60364 и соответствовать указанным на заводской табличке параметрам.

Вблизи от устройства следует установить легкодоступную розетку: при однофазном подключении – розетку типа Schuko ("евророзетка") или однофазную розетку используемого в вашей стране типа, а при трехфазном подключении – 5-контактную розетку CEE/CEKON стандарта DIN EN 50310 VDE 0800–2-310. Установка розеток выполняется силами потребителя. Сетевой кабель не должен касаться горячих частей устройства. В случае повреждения сетевого кабеля устройства он в целях недопущения опасных ситуаций должен быть заменен нашим сервисным персоналом или квалифицированным электриком.

В целях недопущения сбоев в работе внутренних экранированных проводов передачи данных из-за возникновения токов выравнивания потенциалов между устройствами в случае подключения устройств к системе расчетов следует предусмотреть дополнительный провод выравнивания потенциалов. (см. DIN EN 50310 VDE 0800–2-310).

Если машина размещается в большом пищеблоке, рекомендуется подключить ее к проводу заземления/выравнивания потенциалов. Клемма выравнивания потенциалов при необходимости устанавливается сервисной службой WMF.

Приложение: Запасные части и принадлежности

Количество	Единица измерения	Наименование	Номер для заказа	Исполнение
Комбинированный сток в сборе с Choc				
1	шт.	Комбинированный сток в сборе	33 2867 5200	Basic Milk
1	шт.	Втулка молочной трубки	33 2180 5000	Basic Milk
1	шт.	Пружина для молочной трубки	33 0190 3000	Basic Milk
1	м	Молочная трубка	00 0048 4939	все
0,25	м	Трубка миксера	00 0048 0064	Choc
1	шт.	Пружина для трубки миксера	33 2292 6100	Choc
1	шт.	Втулка трубки миксера	33 4407 4000	Choc
1	шт.	Стакан миксера	33 2895 4000	Choc
1	шт.	Шестерня миксера	33 2895 5000	Choc
1	шт.	Молочная форсунка для очень холодного молока <5 °C (серая)	33 9509 7100	Basic Milk
1	шт.	Молочная форсунка для охлажденного молока <10 °C (оранжевая)	33 9510 6100	Basic Milk
1	шт.	Молочная форсунка для неохлажденного молока >16 °C (зеленая)	33 2317 8000	Basic Milk
Молочный стержень				
1	шт.	Молочный стержень	33 2914 9000	Basic Milk
1	шт.	Щетка для очистки молочного стержня	33 4136 8000	Basic Milk
Емкость для кофейной гущи				
1	шт.	Емкость для кофейной гущи	33 4728 7000	все
1	шт.	Емкость для кофейной гущи (удаление гущи через отверстие в стойке)	33 4728 8000	Приставной отвал для кофейной гущи
Подключение к водопроводу, сток				
1	шт.	Комплект для подключения к водопроводу	03 1198 6001	Водопровод
1,5	м	Сливной шланг	00 0048 0042	Водопровод

Количество	Единица измерения	Наименование	Номер для заказа	Исполнение
Принадлежности/инструменты				
1	шт.	Адаптер Plug&Clean	33 2427 5000	все
1	шт.	Multitool	33 2323 1000	все
1	шт.	Инструмент Multitool для фиксации/разблокировки емкостей для ингредиентов	33 2586 8000	все
1	набор (4 шт.)	Ножки (100 мм) (не входят в комплект поставки) [1)]	33 3320 3000	все
1	шт.	Винт с потайной головкой M3x10 для фиксации крышки стока [1)]	00 0047 3107	все
Емкость для кофейных зерен (в сборе)				
1	шт.	Крышка емкости для кофейных зерен, центральная	33 2638 8190	все
1	шт.	Крышка емкости для кофейных зерен (центральная), с функцией запирания	33 2638 8100	все
1	шт.	Крышка емкости для кофейных зерен, правая/левая	33 2636 4000	все
1	шт.	Емкость для кофейных зерен, правая/левая	33 4705 9099	все
1	шт.	Емкость для кофейных зерен, центральная	33 4706 1099	все
1	шт.	Таблички для емкости для зерен/продукта	33 2624 7000	все
Емкость для продукта				
1	шт.	Крышка емкости для порошка	33 2636 4000	Choc
1	шт.	Емкость для порошка	33 2824 4099	Choc
Варочный модуль				
1	шт.	Варочный модуль	33 2893 0399	все
1	шт.	Уплотнительное кольцо круглого сечения варочного модуля	33 7006 5190	все

[1)] Устанавливается квалифицированным персоналом или специалистами сервисной службы WMF.

Количество	Единица измерения	Наименование	Номер для заказа	Исполнение
Каплеуловитель/решетка				
1	шт.	Каплеуловитель (машина с SteamJet)	33 4718 7000	(машина с SteamJet)
1	шт.	Каплеуловитель с решеткой (машина без SteamJet)	33 4296 0000	(машина без SteamJet)
1	шт.	Каплеуловитель с решеткой (машина с SteamJet)	33 4237 0000	(машина с SteamJet)
1	шт.	Заглушка для закрытия каплеуловителя	33 7007 4653	все
Емкость для воды				
1	шт.	Емкость для воды	33 4728 9000	все
1	шт.	Крышка емкости для воды	33 4291 7000	все
Фильтр против накипи/водяной фильтр				
1	шт.	Набор WMF AquaHead с фильтром-картриджем типа V или M	03 9336 0010	Водопровод
1	шт.	Головка фильтра (WMF AquaHead)	33 9532 0000	Водопровод
1	шт.	Фильтр-картридж WMF AquaBasic типа V	33 9533 0000	Водопровод
1	шт.	Адаптер для водяного фильтра в водяном баке	33 2327 1000	Емкость для воды
1	упаковка	Запасной элемент для водяного фильтра в емкости для воды (комплект 4 шт.)	33 2332 2000	Емкость для воды
Документация/инструкции				
1	шт.	Комплект документации: Руководство по эксплуатации WMF 1300 S	33 4323 8190	все
Номера заказа компонентов для программы ухода WMF				
1	флакон	Специальный очиститель WMF для вспенивателя молока	33 0683 6000	Basic Milk
1	упаковка	Специальные очистительные таблетки (100 шт.)	33 2332 4000	все
2	флаконы	Жидкость для удаления накипи	33 7006 2869	все
1	шт.	Инструмент для очистки трубок	33 0350 0000	все
1	шт.	Щетка для очистки	33 2408 0000	все
1	тюбик	Специальная смазка WMF для уплотнительных колец (Molykote)	33 2179 9000	все

Алфавитный указатель

B

Basic Steam (опция) 32
Bluetooth 72

C

CleanLock 47

F

Freeflow 50

M

Multitool 78

P

PIN-код, доступные функции 63
PIN-код уровня "Настройки" 63
PIN-код уровня "Очистка" 63
PIN-код уровня "Расчет за напитки" 64

S

SteamJet 19, 56

U

USB 74

А

Автоматическая промывка молочной системы 71
Адаптация размера чашки 31, 45
Адаптер Plug&Clean 28
Анимация 47

В

Ввод в эксплуатацию 22
Вендинговое оборудование 61
Включение кофеварочной машины 27
Внешний расчет 62
Водоснабжение 114
Водяной фильтр 60, 69
Временной пояс 64
Время суток/дата 64
Выбор кофемолки 53
Выбор напитка 59
Выбор нового PIN-кода 64
Выбор языка 57
Выдача горячей воды 31
Выдача молока и молочной пены 28, 29
Выдача напитка 30
Выключение 41

Г

Гарантия 113
Гарантия не распространяется: 113
Готовность к работе 42

Д

Датчик каплеуловителя 39, 72
Датчик температуры 66
Дисплей 67
Дисплей с кнопками выдачи напитков и настройками 19
Дневной обзор таймера 65
Дозированный 50
Дополнительный выбор 58
Другие настройки 78

Е

Емкости для кофейных зерен/емкость для порошка 35
Емкость для воды 19, 37
Емкость для зерен/емкость для порошка 35
Емкость для кофейной гущи 19, 38
Емкость для кофейных зерен 19
Емкость для порошка (опция) 19

З

Загрузка данных 75
Загрузка рецептов 49, 74
Загрузка символов напитков 74
Загрузка языка 75
Замена фильтра (опция) 47
Запас используемых ингредиентов 51
Запасные части и принадлежности 118
Защита от морозов/подготовка к транспортировке 71
Защитные устройства 7

И

Изменение ингредиента 52
Изменение рецептов 51
Измеренная общая жесткость 69
Ингредиенты 51
Индикатор опорожнения 66
Индикатор события 68
Индикатор хода процесса 67
Индикация ошибок 56
Интервалы очистки 81
Информация 60
Использование по назначению 13

К

Калибровка выдачи сообщения об отсутствии кофейных зерен 71
Калибровка дисплея 68
Каплеуловитель чашевидный 39
Карбонатная жесткость 69
Качество воды 114
Качество кофе 53
Кнопка "Бариста" 19, 55
Кнопка "Бариста" (выбор крепости кофе) 45
Кнопка "ВКЛ/ВЫКЛ" 19
Кнопка выдачи пара 19
Кнопка "Теплая промывка" 19, 44, 56
Кнопки выдачи напитков 44
Количество воды 52
Количество горячей пены 67
Количество молока 52
Количество молотого кофе 52
Комбинированный сток со встроенным вспенивателем молока 19
Концепция очистки HACCP 99
Краткий словарь терминов 21
Крышка миксера 19
Крышка молочного патрубка 19

Л

Летнее время 64

М

Место размещения 23
Многократная варка 50
Молоко и молочная пена 66
Молочная пена, выдача 28
Молочная форсунка 28
Молочный стержень 29

Н

Напитки 48
Напитки: Шрифт + цвет 69
Настройки (базовые настройки) 24
Настройки бесплатной выдачи 62
Настройки для пользователя 55
Номинальная мощность 115

О

Обзор очистки молочной системы 85
Обзор таймера 65
Обозначение частей машины 18
Общая информация 42
Общие указания по технике безопасности 7
Объема выдачи напитков 19, 49, 57
Объемы наполнения S-M-L 50
Обязанности пользователя 112
Ознакомление с машиной 18
Опасности для машины 109
Определение жесткости воды 25
Опциональные кнопки 30
Очистка варочного модуля 89
Очистка емкости для воды 92
Очистка емкости для кофейной гущи 88
Очистка емкости для кофейных зерен 97
Очистка емкости для порошка 98
Очистка каплеуловителя 92
Очистка корпуса машины 93
Очистка лотка Choc 93
Очистка миксера 96
Очистка молочной системы 47, 83
Очистка передней панели (CleanLock) 88
Очистка системы 46, 82
Ошибки без сообщения 107

П

Паровой сток 19
Подключение источника молока 28
Подключение к водопроводу 40
Подогреватель чашек 19, 34
Подсветка на стоке 19, 67
Подтверждение напитка 59
Поле сообщений 19
Поля экранной маски Готовность к работе 42
Порционер 72
Последняя варка 60
Прерывание выдачи напитка 30, 59
Приготовление напитка из молотого кофе при помощи секции для ручной загрузки 36
Приставной отвал для кофейной гущи (опция) 38
Пробная выдача 48
Программа ввода в эксплуатацию 24
Программное обеспечение 42
Программы очистки 82
Промывка вспенивателя 84
Промывка миксера 46, 83
Промывка молочной системы 46
Протокол 60
Пуск/останов 50
Пуск-стоп/Freeflow 50

Р

Работы по ручной очистке 88
Размер чашки 57
Раскладка кнопок 58
Раскладка кнопок (таймер) 65
Распаковка 23
Расчет 61
Регулировка комбинированного стока по высоте 35
Режим индикации 58
Режим самообслуживания 55
Резервное копирование данных 75
Резервное сохранение рецептов 49
Ресурс 25
Руководства 47
Руководство по эксплуатации, специальные символы 20
Ручная очистка комбинированного стока 94
Ручная очистка молочной системы 94

С

Самообслуживание 55
Секция для загрузки таблеток 19
Секция для ручной загрузки 19, 36
Сервисный центр WMF 102
Система 66
Сообщения и указания 103
Сообщения на дисплее 43
Сообщения об ошибках и неисправности 104
Сообщения, требующие вмешательства пользователя 103
Соответствие нормам 111
Сохранение рецептов 74
Специальные символы, использующиеся в настоящем руководстве 20
Срок действия фильтра 70
Сток для горячей воды 19
Счетчики 61
Съемный каплеуловитель с решеткой 19

Т

Таймер 60, 64
Текст и рисунок 54
Текущий состав рецепта 51
Температура 71
Температура оставшегося молока 66
Техника безопасности 7
Технические характеристики 114
Технические характеристики кофеварочной машины 114
Техническое обслуживание 60, 101
Техническое обслуживание и удаление накипи 101
Тип дозирования 50

У

Удаление ингредиента 52
Удаление накипи 48, 60, 86
Удаление таймера 65
Указания по безопасности во время эксплуатации 26
Указания по безопасности при уходе 79
Уменьшить яркость 68
Упор для чашек 19
Управление устройством 26
Уровень качества 53
Условия установки и эксплуатации 16
Установка водяного фильтра в емкость для воды 25
Установка тонкости помола 78
Установочная поверхность 115
Установочные отступы 116
Уход за варочным модулем 48
Уход за устройством 46, 60, 79

Ф

Фильтр 60
Фон дисплея 68
Функции главного меню 43
Функциональная строка 44
Функция S-M-L 50, 73

Э

Эко-режим 70, 76
Экранная кнопка SteamJet 19, 34, 44
Экранная кнопка меню 19, 56
Экранная маска "Готовность к работе" 19, 44
Экранные кнопки управления меню 43
Экспорт HACCP 75
Экспорт данных счетчиков 74
Элементы управления 55

Я

Язык 77
Яркость дисплея 68

Серия 1350 33 4323 8190 10.2020

Ваш ближайший сервис-центр WMF:

© 2018–2020 WMF Group GmbH
Все права, в частности, на размножение, распространение и перевод, сохраняются. Без письменного разрешения производителя запрещаются в любой форме копирование, размножение, разделение данного документа или любой его части, а также передача его электронным способом.

Концепция, подготовка, набор и верстка:
TecDoc GmbH; Geislingen, info@tecdocgmbh.de
Оригинальное руководство по эксплуатации. Отпечатано в Германии.

Права на внесение технических изменений сохраняются.
02.12.2020

DESIGNED TO PERFORM

wmf.com